



**THÔNG BÁO THƯỜNG NIÊN QUYỀN HẠN CỦA
PHỤ HUYNH, HỌC SINH
VÀ
NHỮNG TIÊU CHUẨN HẠNH KIỂM
2016-2017**

**MUÓN BIẾT THÊM TIN TỨC VỀ TRƯỜNG VÀ CÁC CHƯƠNG TRÌNH
HÃY LÊN TRANG MẠNG TẠI WWW.SCUSD.EDU**

Khi Nào Vắng Mặt Trở Thành Vấn Đề?



Vắng mặt quá nhiều, cho dù có phép hay không có phép, có thể ảnh hưởng đến sự thành công về học tập ở trường cũng như trong đời sống. Có bao nhiêu ngày vắng mặt là quá nhiều? Mười phân trăm trong suốt năm học, tất cả là 18 ngày, hoặc 2 ngày cho mỗi tháng – học sinh có thể sao lãng việc học tập.

Cần thêm tin tức, nguồn lực và sự hỗ trợ, xin lên trang mạng tại www.scusd.edu/student-chronic-absence.

Chào Mừng Năm Học 2016-2017



Thông điệp Của Học Khu Sacramento

Các học sinh và gia đình học khu Sacramento thân mến:

Là Giám Đốc Học Khu Sacramento, thật vinh hạnh và đặc ân để chào đón quý vị trong năm học mới. Thành phố thủ đô của chúng ta đang liên tục hoạt động và phát triển – một trung tâm đô thị đang tăng trưởng và đa dạng, nơi đầy sự đổi mới và sáng tạo. Tôi lấy làm vinh dự được dẫn dắt học khu của chúng ta khi chúng tôi chuẩn bị cho 43,000 học sinh học tập, phát triển và tham gia vào một cộng đồng thú vị này.

Khi các gia đình là những đối tác thật quan trọng của chúng tôi, chúng tôi thỉnh cầu quý vị tham gia cùng chúng tôi vào sứ mạng để đốt cháy niềm đam mê học tập suốt đời cho mỗi và cho từng học sinh một. Tại nhà, xin dành thời gian để đọc cho con quý vị hay với cháu mỗi tối. Việc con quý vị dành thời gian để đọc nhiều hơn, cháu sẽ đạt thành tích học tập ở trường tốt hơn. Tôi cũng khuyến khích quý vị gặp gỡ giáo viên của con mình và mở ra sự giao tiếp hai chiều để giúp cho cả hai bên trong suốt năm học. Cuối cùng, xin dành ra ít phút vào cuối mỗi ngày để hỏi con quý vị về những gì cháu đang học.

Điều quan trọng nhất, đảm bảo con quý vị đi học đều đặn mỗi ngày. Việc đi học chuyên cần tạo ra một thói quen lành mạnh giúp tăng lòng tự trọng cho cháu, cải thiện thành tích học tập và giúp cháu hình thành một mối quan hệ tích cực với các thầy cô giáo và các bạn học.

Một lần nữa, xin chào quý vị! Tôi mong đợi được gặp gỡ quý vị tại các trường của chúng ta.

Jose L. Banda
Giám Đốc Học Khu

Ủy Ban Quản Trị Giáo Dục

Christina Pritchett, President, Area 3
Jay Hansen, Vice President, Area 1
Jessie Ryan, 2nd Vice President, Area 7
Ellen Cochrane, Area 2
Gustavo Arroyo, Area 4
Diana Rodriguez, Area 5
Darrel Woo, Area 6
Natalie Rosas, Student Board Member

Quản Trị Hành Chánh

Jose L. Banda, Superintendent
Lisa Allen, *Interim* Deputy Superintendent
Cathy Allen, Chief Operations Officer
Gerardo Castillo, Chief Business Officer
Elliot Lopez, Chief Information Officer
Cancy McArn, Chief Human Resource Officer
Iris Taylor Ed.D., *Interim* Chief Academic Officer
Al Rogers, Ed.D., Chief Strategy Officer
Gabe Ross, Chief Communications Officer

CHÍNH SÁCH ĐỐI XỬ BÌNH ĐẲNG

Học Khu Sacramento cam kết tạo cơ hội bình đẳng cho tất cả mọi người trong tất cả các sinh hoạt, chính sách, chương trình, và các thủ tục để tránh kỳ thị với bất cứ người nào bất kể chủng tộc, màu da, nguồn gốc quốc gia, tổ tiên, niềm tin tôn giáo, tuổi tác, tình trạng hôn nhân, tàn tật về thể xác hay tâm thần, tình trạng sức khỏe, tình trạng cựu chiến binh hay viên chức, giới tính hay định hướng theo giới tính.

MỤC LỤC

• Chính Sách của Ủy Ban Quản Trị về việc tham gia của phụ huynh	1
Dịch Vụ Y Tế và Hỗ Trợ Học Sinh	
• Bộ Giáo Dục và Dịch Vụ Y Tế Cali.....	1
• Quản Lý Chất Asbestos.....	1
• Chủng ngừa cho Học Sinh.....	1
• Dịch Vụ Y Tế Bảo Mật	2
• Khám Sức Khỏe	2
• Thuốc Men của Học Sinh.....	2
• Đang Tiếp Tục Uống Thuốc.....	2
• Dịch Vụ Hỗ Trợ Học Sinh Phòng Ngừa Và Can Thiệp Nạn Bắt Nạt	2
• Trung tâm Liên Lạc	2
• Dịch vụ Hỗ Trợ LGBTQ	2
• Ghi Danh Bảo Hiểm Y Tế	3
• Các Dịch Vụ cho Người Vô Gia Cư.....	3
• Trung Tâm Hỗ Trợ Học sinh.....	3
Ghi Danh	
• Trung Tâm Ghi Danh	4
• Trung Tâm Định Hướng & Tuyển Chọn.....	4
• Chứng Từ Căn Cước/Nơi Cư Ngụ.....	4
• Theo Sự Giải Thoát	4
• Làm Việc Trong Học Khu	4
• Người Chăm Sóc	4
• Bản Tuyên Thệ của Người Chăm Sóc.....	4
• Nhận Nuôi Dưỡng.....	4
• Các Học Sinh Vô Gia Cư	4
• Bệnh Viện Tiểu Bang.....	4
• Nhập Viện – Tàn Tật Tâm Thờì	4
• Yêu Cầu Trường Chuyên	5
• Thông Báo Trường Thay Thế.....	5
• Thỏa Thuận Ngoại Vi Học Khu	5
• Chính Sách Nội Vi Học Khu.....	5
Chuyên Cần	
• Vắng Mặt Có Lý Do (AR5113).....	5
• Giảng Dạy Tại Nhà	6
• Chứng Minh Sự Vắng Mặt.....	6
• Trốn Học	6
• Lựa Chọn Theo Học Ở Địa Phương và theo luật	7
• Những Bài Tập Làm Bù	7
• Những Yêu Cầu Nhập Học Đại Học.....	8
Những Tiêu Chuẩn Hạnh Kiêm	
• Kỷ Luật Học Sinh	8
• Quyền của Học Sinh.....	8
• Quyền của Phụ Huynh.....	8
• Trách Nhiệm của Quản Trị Giáo Dục Trường.....	8
• Trách Nhiệm của Phụ Huynh, Người Giám Hộ và thành viên gia đình.....	9
• Tham gia Vào Các Ủy Ban Cố Vấn	9
• Tình Nguyên Thời Gian và Sức Lực	9
• Trách Nhiệm của Giáo Viên và Nhân	

viên hỗ trợ trường.....	9
• Công cụ Tín Hiệu Điện Tử.....	9
• Chống Bắt Nạt và Sách Nhiễu.....	10
• Ủy Ban Duyệt Xét Chuyên Cần trường (SARB).....	10
• Chính Sách Khám Xét & Tịch Thu.....	10
• Đình Chỉ	10
• Đuổi Học	11
• Các Phương Pháp Hỗ Trợ Học Sinh.....	11
• Bản Kế Luật Giáo Dục Cali.....	12-14
Chương Trình Giáo Dục Thay Thế	
• American Legion Continuation	15
• Capital City (Tự Học)	15
• Charles A. Jones Skills & Business	15
• Sacramento Accelerated Academy	15
• Success Academy	15
Những Vấn Đề của Học Sinh	
• Khảo Sát Trẻ Em Lành Mạnh của Cali	15
• Trắc Nghiệm Tâm Lý	16
• Quyền Riêng Tư của Học Sinh và Gia Đình	16
• Học Sinh Tham Gia vào Việc Khảo Sát	16
• Gia Nhập Chính Trị/Phẩm Hạnh/ Khảo Sát Mỗi Quan Hệ Thân Cận Gia Đình	16
• Không Hút Thuốc Trong Trường	16
• Bảo Hiểm Sức Khỏe cho Học Sinh	16
• Ăn Trưa Miễn Phí hay Giảm Giá.....	16
• Lệ Phí của Học Sinh.....	16
• Tài Sản Cá Nhân.....	17
Phổ Biến Tin Tức Theo Danh Mục	
• Xác Định Hồ Sơ Học Sinh.....	17
• Thông Báo Quyền Riêng Tư của Học Sinh	17
• Nhân Viên Tuyển Mộ Quân Đội	18
• Tin Tức Truyền Thông và Hình Ảnh Mạng.....	18
Giảng Dạy	
• Học Trình và Những Dụng Cụ Giảng dạy.....	18
• Dụng Cụ Giảng Dạy Bị Mất hoặc Hư Hỏng/Giữ Lại Lớp, Bảng Cấp hoặc Bảng Điểm.....	18
• Quan Sát	18
• Tin Ngưỡng.....	19
• Vắng Mặt do Giáo Dục Y Tế theo Đạo Đức Tôn Giáo.....	19
• Học Trình	19
• Mở xê động vật.....	19
• Giáo dục đời sống sinh lý/ Phòng ngừa HIV/AIDS.....	19
• Ngày học rút ngắn và bồi Dưỡng nghiệp vụ	19

- Chương trình trả lệ phí kỳ thi sắp lớp nâng cao và Tú Tài Quốc Tế 19
- Cổ vấn nghiệp vụ..... 19
- Học Bạ đánh giá khả năng.....19
- Hợp phụ huynh với giáo viên, và hiệu trưởng19
- Thành tích học tập, nội qui trường 19
- Lên lớp hay ở lại lớp20
- Kỳ vọng học tập20
- Tham Gia Đánh Giá Của Tiểu Bang.. 20
- Qui định về sử dụng máy tính và việc tiếp cận hệ thống mạng20
- Sử dụng máy tính trường và tiếp cận thông tin trên mạng là một đặc quyền..... 20
- Những cá nhân khuyết tật.....20
- Giáo dục đặc biệt..... 20
- Mục 504 21
- Không kỳ thị giới tính21

Tin tức Tổng Quát

- Phẩm chất của Ban Giảng Huấn.....21
- Không kỳ thị.....21
- Lập Gia Đình, Mang Thai và Nuôi Con..... 21
- Chính sách Title IX quấy rối tình dục 4119.11(a) và 5145.7(a)21
- Luật hành chánh học khu Sacramento AR 1312.3 liên hệ cộng đồng..... 22
- Thủ tục khiếu nại đồng nhất, các viên chức chấp hành.....22
- Thông Báo.....23
- Trách Nhiệm của Học Khu.....24
- Nộp đơn khiếu nại 24-28
- Kháng cáo tới bộ Giáo Dục Cali28
- Những giải pháp dân luật28
- Học Khu AR 5144.....28
- Tham Khảo Chính sách của Ủy Ban Quản Trị..... 28
- Những Qui Định Hành Chánh28

Những Qui Định và Đạo Luật Liên Bang

- Khiếu nại28
- Thủ tục khiếu nại của phụ huynh29
- Chương trình an toàn và không sử dụng ma túy ở trường29
- Quỹ Title I của Liên Bang29

Danh Mục Trường	30
Yêu Cầu Về Giấy Phép Nội Vi Học Khu.....	31
Yêu Cầu về Giấy Phép Ngoại Vi Học Khu.....	32
Xác Nhận Tiêu Chuẩn về Hạnh Kiêm	33
Xác Nhận Thông Báo về Quyền Phụ Huynh và Học Sinh.....	34

VĂN PHÒNG HÀNH CHÁNH HỌC KHU

After School Programs	643-7992
Child Development Department	643-7800
Enrollment Center	643-2400
Foster Youth Services	643-9409
GATE	643-2348
Homeless Services Office	277-6892
Student Support & Health Services	643-9144
Library Services	643-7447
Multilingual Literacy	643-9446
Matriculation and Orientation Center	643-2374
Nutrition Services	643-6715
Open Enrollment	643-9075
Parent Resource Center	643-7897
Special Education	643-9174
State and Federal Programs	643-9051
Student Hearing and Placement Department	643-9425
• SARB • Attendance • Behavior • Student Records • Transcripts	
Superintendent's Office	643-9000
Transportation	277-6475

CHÍNH SÁCH CỦA ỦY BAN QUẢN TRỊ GIÁO DỤC VỀ VIỆC THAM GIA CỦA PHỤ HUYNH (BP 6020)

Ủy Ban Quản Trị Học Khu tin tưởng rằng việc tham gia của gia đình và cộng đồng là một *nhân tố quan trọng* để giúp các học sinh thành công và đạt thành tích học tập tốt. Do vậy, ủy ban quản trị ủng hộ một môi trường hợp tác trong đó các phụ huynh, gia đình, và cộng đồng của các học sinh chúng ta được quyền trở thành những đối tác của nhà trường và tham gia với tư cách là bên liên đới về quan điểm là tạo ra một hệ thống giáo dục khắp toàn cầu nhằm giúp các học sinh đạt thành tích xuất sắc. Một bản sao hoàn chỉnh về các Chính Sách Ủy Ban về việc Tham Gia của Phụ Huynh của Học Khu hiện có sẵn trên trang mạng tại địa chỉ www.scusd.edu, hoặc gọi cho Bộ Phận Đối Tác Cộng Đồng, Gia Đình và Nhà Trường tại số 916-643-7924.

DỊCH VỤ Y TẾ VÀ HỖ TRỢ HỌC SINH

Dịch vụ y tế và Hỗ Trợ Học Sinh cung cấp một loạt các nguồn hỗ trợ y tế, tình cảm xã hội để giúp đỡ học sinh phát triển.

CÁC DỊCH VỤ Y TẾ BỘ GIÁO DỤC Y TẾ CALI

Chương trình trợ giúp y tế cho phép Học Khu Sacramento nhận được bồi hoàn cho các dịch vụ y tế cung ứng tại trường dành cho các học sinh đủ điều kiện hưởng các Chương Trình Trợ Giúp Y Tế Miễn Phí của tiểu bang. Những dịch vụ y tế này bao gồm kiểm tra thính giác, thị giác, khám sức khỏe định kỳ. (W & I 14132.06)

Để nhận tiền tài trợ cho chương trình Tài Trợ Y Tế của liên bang, học khu phải nỗ lực thu thập các thông tin về bảo hiểm y tế của học sinh và gửi các hóa đơn tới các dịch vụ y tế qua những công ty bảo hiểm sức khỏe tư nhân cũng như qua Chương Trình Trợ Giúp Y Tế Miễn Phí của Cali (Medi-cal). Nếu quý vị có bảo hiểm y tế tư nhân cho con em (không phải là Medi-cal) **xin cung cấp tin tức này ở trang cuối của thông báo này.**

Các dịch vụ y tế của trường hiện vẫn cung ứng cho tất cả các học sinh và sẽ không thay đổi cho dù quý vị có trả lời hay không trả lời tới bản câu hỏi này. Các dịch vụ y tế trường sẽ luôn có sẵn cho các học sinh tham gia đi học và các phụ huynh sẽ không bao giờ bị tính tiền cho các dịch vụ này. Cần thêm tin tức liên quan tới chính sách này, hãy gọi cho văn phòng chuyên cần trường.

Đạo luật Trường Học Lành Mạnh năm 2000 đòi hỏi tất cả các Học Khu của tiểu bang Cali cung cấp cho phụ huynh hay người giám hộ các học sinh thông báo bằng văn bản hằng năm về thuốc sát trùng dự tính sử dụng suốt năm học đó. Thông báo này xác nhận những thành phần công hiệu có trong mỗi loại thuốc sát trùng. Biểu đồ dưới đây liệt kê những chất sát trùng dự tính sử dụng tại trường của con quý vị trong năm nay:

Tên thuốc sát trùng	Thành phần
Microcare, ProControl Plus, ULD-100, Drione	Pyrethrins
Max Force FC	Fipronil
Max Force Insect	Hydramethylnon
Fluorguard	N-Ethyl perfluorooctane sulfonamide
Nylar	Linalool
AC90	Chlorophacinone
Drax	Disodium Octaborate Tetrahydrate
Mop up	Orthoboric Acid
Raid fogger	Cupermethrin
Monobor Chlorate	Herbicide - Sodium Chlorate
Ronstar	Herbicide - Oxadiazon
Roundup Pro	Herbicide - Glyphosate
Surflan	Herbicide - Oryzalin
PCQ	Diphacinone
Stingray	Tetramethrin
Demand CS	Lamda-cyhalothrin
Weather Blok	Broifacoum
Precor 2000 Plus	S Methoprene, Permethrin, & Phenothrin
Premise Foam	Imidacloprid Exempt per Section 17610.5
Premise Gel	Imidacloprid Exempt per Section 17610.5
ECO PCO ACU	2-Phenethyl Propionate Exempt per Section 17610.5
Clove oil	Exempt per Section 17610.5
Mint and Mint oil	Exempt per Section 17610.5

www.cdpr.ca.gov

Ở trang cuối của tài liệu này, **phụ huynh có quyền yêu cầu thông báo trước về việc áp dụng từng loại thuốc sát trùng tại trường.** Nếu quý vị muốn thông báo mỗi lần cho từng loại thuốc sát trùng được sử dụng tại trường, hãy hoàn tất mẫu đơn ở trang cuối và gửi lại cho trường con mình. (Luật giáo dục số §§ 48980.3 và 17612)

QUẢN LÝ CHẤT ASBESTOS

Một kế hoạch quản lý được cập nhật các vật liệu chứa chất asbestos trong những công trình xây dựng trường đang có sẵn tại văn phòng học khu. (40 C.F.R. 763.93)

CHỪNG NGỪA CHO HỌC SINH

Con quý vị phải được tiêm chủng để phòng ngừa một số bệnh nhất định trước khi được nhận vào học, trừ khi cháu được miễn trừ vì lý do sức khỏe hoặc tôn giáo. Học khu có thể thực hiện chủng ngừa hoặc kiểm soát bệnh truyền nhiễm cho học sinh mà phụ huynh hay

người giám hộ đồng ý bằng văn bản về việc chủng ngừa như thế.

(Luật giáo dục số 49403, 48216)

Xin lên trang mạng Dịch Vụ Y Tế của Học Khu Sacramento tại www.scusd.edu/health-services để biết thêm tin tức.

NHỮNG DỊCH VỤ Y TẾ BẢO MẬT

Các học sinh đăng ký học từ lớp 7 tới lớp 12 có thể nghỉ học do cần lấy các dịch vụ y tế bảo mật mà không cần có sự đồng ý của phụ huynh hay người giám hộ của học sinh. (Luật giáo dục số 46010.1)

KHÁM SỨC KHỎE

Một học sinh có thể được miễn khám sức khỏe bắt cứ khi nào phụ huynh hay người giám hộ nộp một bản tường trình viết tay cho nhà trường là họ không đồng ý khám sức khỏe cho con mình. Khi một học sinh có giấy miễn trừ có lý do chính đáng để tin rằng em đó đang đau khổ vì một căn bệnh lây lan hay truyền nhiễm đã được thừa nhận, cháu đó sẽ được tạm miễn đến trường. Các học sinh được kiểm tra thị lực, thính giác, và độ cong của xương sống tùy theo trình độ lớp. (Luật giáo dục số 49451, 49452, 49452.5). Học khu có thể tiến hành kiểm tra thêm bao gồm nhưng không giới hạn tới, như đánh giá, kiểm tra và khám bệnh được xác định bởi một chuyên viên y tế.

Luật tiểu bang đòi hỏi mỗi trẻ khi nhập học lớp một, trong vòng 90 ngày sau khi vào học, phụ huynh hay người giám hộ phải xuất trình Giấy Xác Nhận Đã Khám Sức Khỏe được vị bác sĩ chứng thực và ký tên để nhập học, xác nhận em học sinh đó đã được khám sức khỏe trong vòng 18 tháng qua. Phụ huynh hay người giám hộ có thể đệ đơn phản đối hay xin miễn trừ bằng việc nêu lý do tại sao em đó không thể khám bệnh được. (Luật Y Tế và An Toàn số 124085, 124105)

THUỐC MEN CỦA HỌC SINH

Trách nhiệm của phụ huynh/người giám hộ là cung cấp thuốc đúng nhãn hiệu, hộp đựng thuốc gốc cùng với sự hướng dẫn cách sử dụng của bác sĩ có thẩm quyền. Đối với các loại thuốc có toa bác sĩ, hộp đựng thuốc cũng cần có tên và số điện thoại của hiệu thuốc, nhận dạng học sinh, và tên và số điện thoại của bác sĩ có thẩm quyền. (5CCR 606).

Học sinh nào cần uống thuốc tại trường theo toa bác sĩ và muốn có sự giúp đỡ của nhân viên trường phải nộp giấy hướng dẫn của bác sĩ hay bác sĩ phẫu thuật và một giấy tường trình của phụ huynh hay người giám hộ muốn nhà trường giúp đỡ thực hiện theo hướng dẫn của bác sĩ. (Luật giáo dục số 49480.)

Bất cứ học sinh nào mang và tự sử dụng theo toa bác sĩ như loại thuốc tự kích epinephrine và/hoặc thuốc suyễn loại hít, phải nộp bản tường trình theo hướng dẫn của bác sĩ bao gồm việc xác nhận học sinh đó có thể tự mình sử dụng thuốc và một giấy xác nhận bằng văn bản của phụ huynh hay người giám hộ gồm. 1) đồng ý cho tự dùng thuốc, 2) Bảo cho y tá trường hay một nhân viên được chỉ định biết để tham khảo với bác sĩ liên quan tới bất cứ thắc mắc nào muốn về thuốc men đó, và 3) cho học khu và nhân viên trường biết trách nhiệm pháp lý nếu học sinh bị phản ứng nghịch do kết quả việc tự dùng thuốc. Giấy xác nhận bằng văn bản được yêu cầu dành cho bất cứ loại thuốc nào tại trường cần được nộp tối thiểu hằng năm và thường xuyên hơn nếu loại thuốc, liều lượng và số lần dùng thuốc hoặc lý do sử dụng có thay đổi. (Luật giáo dục số 48980, 49423, 49423.1)

ĐANG SỬ DỤNG THUỐC

Phụ huynh hay người giám hộ cần phải thông báo cho trường biết nếu một học sinh đang tiếp tục tuân theo chế độ điều trị với thuốc đó liên tục cho tới khi trở lại bình thường. Với sự ưng thuận của phụ huynh hay người giám hộ, y tá trường hay nhân viên khác được chỉ định có thể liên lạc với bác sĩ về những phản ứng phụ của thuốc men lên cơ thể, lý trí và thái độ cư xử của học sinh, cũng như những dấu hiệu về thái độ và những triệu chứng của tác dụng phụ tác hại, quên không uống hay uống quá liều lượng cho phép. (Luật giáo dục số 49480.)

DỊCH VỤ HỖ TRỢ HỌC SINH

PHÒNG NGỪA BẮT NẠT & SỰ CAN THIỆP

Học Khu Sacramento có một chương trình phòng ngừa nạn bắt nạt toàn diện để tập trung giảm thiểu sự quấy rối và bắt nạt các học sinh trong toàn học khu.

Chương trình được lập ra để giải quyết các vấn đề bắt nạt có hệ thống và tuân thủ các kế hoạch ưu thế về việc ngăn chặn tình trạng bắt nạt. Xin liên lạc chúng tôi tại số 916-643-9076 hay tại

www.scusd.edu/schoolclimate-and-bully-prevention.

TRUNG TÂM LIÊN LẠC

Trung tâm liên lạc là một trung tâm hỗ trợ học sinh tập trung phục vụ như một “đầu vào” để cung cấp các dịch vụ hỗ trợ các học sinh và gia đình. Trung tâm này được lập ra để gia tăng điều phối các dịch vụ bằng việc cung cấp một điểm tiếp cận cho các vấn đề tình cảm, xã hội, và các nhu cầu sức khỏe cho các học sinh. Các dịch vụ cung cấp:

- Tin tức và giới thiệu
- Điều phối trường hợp/phối hợp dịch vụ
- Giới thiệu tư vấn cho gia đình và cá nhân

- Đánh giá và trả lời cho việc khủng hoảng Trung Tâm Liên Lạc tọa lạc tại số: 5601 47th Avenue. Cần thêm tin tức, xin liên lạc Nichole C. Wofford at (916) 643-2354 or www.scuds.edu/overview/connect-center.

Các dịch vụ hỗ trợ LGBTQ

Chương trình dịch vụ hỗ trợ LGBTQ, tọa lạc tại Trung Tâm Liên Lạc, đưa ra các tin tức và dịch vụ hỗ trợ cho các em đồng tính nữ, đồng tính nam, lưỡng tính, chuyển giới và trả lời các câu hỏi của học sinh và gia đình. Xin liên lạc chúng tôi tại số (916) 643-7997 hay lên trang mạng scusd.edu/lgbtq-support-services.

GHI DANH BẢO HIỂM Y TẾ

Học Khu Sacramento cam kết đảm bảo rằng tất cả các học sinh có quyền nhận chăm sóc y tế phù hợp. Cần thêm tin tức xin liên lạc tại số (916) 643-2351 hay scuds.edu/health-access-and-advocacy.

Việc ghi danh bảo hiểm y tế theo sau được thực hiện tại Trung Tâm Liên Lạc vào mỗi tuần.

- Kiểm tra sơ khởi để xác nhận có đủ tiêu chuẩn
- Tiếp cận và ghi danh bảo hiểm y tế
- Hỗ trợ việc hướng dẫn sức khỏe
- Cần giúp bằng tiếng Tây Ban Nha (916) 643-2351

DỊCH VỤ CHO NGƯỜI VÔ GIA CƯ

Chương trình Dịch Vụ cho người Vô Gia Cư và Trung Tâm Hỗ Trợ Gia Đình Parker hỗ trợ việc ghi danh, vấn đề chuyên cần, và thành tích học tập của các học sinh vô gia cư để đảm bảo rằng các em nhận được sự tiếp cận công bằng tới các cơ hội học tập. Các dịch vụ cụ thể bao gồm sự giúp đỡ trong các lĩnh vực sau đây: dịch vụ hỗ trợ ghi danh và vấn đề chuyên cần trường, hồi phục hồ sơ, dụng cụ học tập và vệ sinh trường, giới thiệu trung tâm chùng ngừa/y tế, giới thiệu cộng đồng và nhà ở/nơi trú ngụ, và các dịch vụ hỗ trợ học tập theo đạo luật Hỗ Trợ Người Vô Gia Cư McKinney-Vento: Giáo Dục Cho Các Trẻ Em và Thanh Thiếu Niên Vô Gia Cư. Cần thêm tin tức, xin liên lạc Monica McRho, Điều Phối Viên Chương Trình Vô Gia Cư tại số (916) 277-6892 / Fax (916) 277-6426 hay tại www.scusd.edu/homeless-services.

TRUNG TÂM HỖ TRỢ HỌC SINH

TRƯỜNG	LIÊN LẠC	ĐIỆN THOẠI
A.M. Winn ES 3351 Explorer Dr. 95827	Julie Kauffman	228-5727
American Legion HS 3801 Broadway, 95817	Anna Tyulyu	277-6600
Abraham Lincoln ES 3324 Glenmoor Dr. 95827	Julie Kauffman	228-5727
Bowling Green McCoy 4211 Turnbridge Dr. 95823	Marcella Rodriguez	433-5426
Bret Harte ES 2751 9 th Ave. 95818	Liz Sterba	277-7070
C.K. McClatchy HS 3066 Freeport Blvd. 95818	Jennifer Dixon	395-5050 Ext 503428
Caroline Wenzel ES 6870 Greenhaven Dr. 95828	Pam Cajucom	433-5280
Earl Warren ES 5420 Lowell St. 95820	Evelyn Tisdell-Koroma	382-5950
Edward Kemble ES 7495 29 th St. 95824	Evelyn Tisdell-Koroma	433-5025
Elder Creek ES 7934 Lemon Hill 95824	Jamie Gomez	382-5615
Ethel Phillips ES 2930 24 th Ave. 95820	Liz Sterba	277-6277
G.W. Carver HS 10101 Systems Pkwy. 95827	TBD	395-5266
Hiram Johnson HS 6879 14 th Ave. 95820	Mary Struhs	395-5070 Ext 505712
Isador Cohen ES 9025 Salmon Falls Dr. 95826	Julie Kauffman	228-5727
John Still K-8 2118 Meadowview Dr. 95832	Amaya Weiss	433-2925
John Bidwell ES 1730 65 th Ave 95822	Pam Cajucom	433-5280
John Sloat ES 7525 Candlewood Way 95822	Pam Cajucom	433-5051
Leataata Floyd ES 401 McClatchy Way. 95818	Vacant	264-4175
Oak Ridge ES 4501 M.L. King Blvd. 95820	Bethany Coburn	277-7015
Pacific ES 6201 41 st St. 95824	Vacant	433-2803
Parkway ES 4720 Forest Parkway	Jamie Gomez	433-5082
Rosa Parks K-8 2250 68 th Ave. 95822	Victoria Flores	433-5369
Will C. Wood MS 6201 Lemon Hill Ave 95824	Mary Struhs	382-6049
Parker Family Resource Ctr 2930 21 st Ave 95820	Monica McRho	277-6892

GHI DANH

TRUNG TÂM GHI DANH

Tất cả các gia đình được yêu cầu tới Trung Tâm Ghi Danh để hoàn tất thủ tục đăng ký nhập học.

Trung Tâm Ghi Danh được lập ra, trở thành một địa điểm hỗ trợ duy nhất cho các gia đình muốn ghi danh cho con mình vào học tại học khu chúng ta. Các gia đình có thể ghi danh cho con em, nộp giấy chuyển đổi trường và đơn ghi danh mở, nhận được câu trả lời cho các thắc mắc, nhận được dịch vụ kiểm tra ban đầu cũng như hưởng quyền lợi từ các phòng khám chủng ngừa tại trường.

Trung Tâm Ghi Danh đảm bảo tính công bằng và minh bạch trong việc giúp đỡ các gia đình và cho phép tập trung giám sát việc ghi danh và các giấy phép nội, ngoại vi học khu. Trung tâm cũng cung ứng cơ hội để củng cố các dịch vụ và tạo ra một tiến trình ghi danh hiệu quả hơn, khi các nhân viên Trung Tâm Ghi Danh được đào tạo và có sự hiểu biết sâu sắc về các tiến trình và thủ tục nhập học.

Thời gian:

Thứ Hai, Ba, Tư
8 giờ sáng – 3:15 chiều
Thứ Năm
11 giờ sáng – 6:15 tối
Thứ Sáu
8 giờ sáng – 11:15 trưa

Đóng cửa các ngày lễ.

Trung Tâm Định Hướng và Tuyển Chọn (MOC)

Trung Tâm Định Hướng và Tuyển Chọn là một địa điểm tập trung của Học Khu đang làm việc cùng với Trung Tâm Ghi Danh để đăng ký cho các học sinh có ngôn ngữ không phải là tiếng Anh. MOC cung cấp các nhân viên phụ trách việc đánh giá và thông dịch cũng như thực hiện các công việc liên quan đến các ngôn ngữ chiếm đa số để cung cấp cho phụ huynh các tin tức về các chương trình của học khu. Các ngôn ngữ được cung ứng bao gồm Tiếng Tây Ban Nha, Hmông, Hoa, Nga và Tiếng Việt.

Trung Tâm Định Hướng và Tuyển Chọn (MOC) mở cửa suốt năm học để lấy hẹn ghi danh bằng việc gọi số (916) 643-2162. Trung Tâm MOC mở cửa từ Thứ Hai cho đến Thứ Sáu, 8 giờ sáng đến 4 giờ 30 chiều.

Trung Tâm Ghi Danh và Trung Tâm Định Hướng và Tuyển Chọn nằm cạnh Trung Tâm Serna, địa chỉ 5601 47th Ave, Sacramento CA 95824. Cần thêm tin tức, xin liên lạc Trung Tâm Ghi Danh hoặc Trung Tâm

Định Hướng và Tuyển Chọn tại số (916) 643-2400 hay lên trang mạng tại địa chỉ:

www.scusd.edu/enrollmentcenter.

CHỨNG TỪ XÁC NHẬN/NƠI CƯ NGỰ

Vì sự an toàn và bảo vệ cho tất cả các trẻ em, chỉ có cha mẹ ruột hay người giám hộ hợp pháp mới có thể ghi danh cho con em vào học tại học khu chúng tôi. Các cá nhân khi ghi danh cho con em được yêu cầu xuất trình các giấy tờ cần thiết sau để chứng minh danh tính và địa chỉ nơi cư ngụ:

1. Một bằng lái xe HỢP LỆ hoặc thẻ căn cước của tiểu bang có hình hay giấy thông hành.
2. Hóa đơn thuế tài sản/cầm cố HIỆN TẠI hay hợp đồng thuê nhà.
3. Hóa đơn tiện ích HIỆN TẠI (SMUD, PG&E, hay NƯỚC) đúng tên và địa chỉ ghi trong hóa đơn.
4. Hồ sơ chích ngừa của mỗi học sinh
5. Giấy xác nhận tuổi – giấy khai sanh bản chính ĐƯỢC QUẬN HẠT CHO LƯU HÀNH hoặc giấy thông hành của mỗi học sinh.

THEO SỰ PHÓNG THÍCH

Một học sinh nơi cư ngụ ở trong ranh giới học khu đó và phụ huynh hay người giám hộ hợp pháp của học sinh đó được giảm bớt trách nhiệm, sự kiểm soát, và quyền hạn thông qua sự phóng thích. (Luật giáo dục số 48204 (c))

LÀM VIỆC TẠI HỌC KHU

Trong một số tình huống nào đó, học khu có quyền từ chối đơn xin của phụ huynh để ghi danh cho con mình theo học trong học khu nơi quý vị đang làm việc nếu quý vị không phải là cư dân của học khu Sacramento. (Luật giáo dục số 48201 (b).)

NGƯỜI CHĂM SÓC

Một học sinh sống trong nhà của một người nhận chăm sóc tọa lạc trong ranh giới của học khu. Người nhận chăm sóc thực hiện một bản khai để chịu hình phạt về tội khai man theo Phần 1.5 (bắt đầu với Đoạn 6550) của Đoạn 11 Bộ Luật Gia Đình là một chứng cứ đầy đủ để xác nhận rằng học sinh đó sống trong nhà của người nhận chăm sóc, trừ khi học khu xác nhận từ những dữ kiện hiện hữu rằng học sinh đó không sống trong nhà người chăm sóc (Luật giáo dục số 48204 (a)(4).)

BẢN KHAI CỦA NGƯỜI NHẬN CHĂM SÓC

Trong khi ghi danh, người nhận chăm sóc cần phải chấp hành một bản khai chịu hình phạt về tội khai man được nêu trong bộ Luật gia đình số .6552. Phụ huynh/người giám hộ của học sinh đang sống với người nhận chăm sóc hay người nhận nuôi nấng sẽ

nhận được tất cả các thông báo tới phụ huynh được luật pháp yêu cầu. Họ sẽ được liên lạc về tất cả các quyết định theo luật giáo dục chủ yếu liên quan tới việc ghi danh, kỷ luật và điểm học tập cuối cùng. Nếu người nhận chăm sóc, phụ huynh hay người giám hộ không hợp tác cùng với sự nỗ lực của học khu để xác nhận nơi ở của phụ huynh hay người giám hộ, bản khai có thể bị từ chối. Quý vị có thể nhận thêm tin tức bằng cách gọi cho Trung Tâm Ghi Danh tại số 643-2400.

NGƯỜI NUÔI DƯỠNG

Một học sinh sống trong ranh giới của học khu trong một hội từ thiện có giấy phép được cấp thường xuyên, hay trong một viện mồ côi có giấy phép, hay trong một gia đình nhận nuôi dưỡng có giấy phép hay được sắp đặt theo yêu cầu của tòa. (Luật Giáo Dục số 48204 (a)(1)(A)). Theo điều luật AB 490 cho phép một thiếu niên được nuôi dưỡng hay chuyển chỗ (nếu đem lại lợi ích nhất cho các em) và ngay lập tức được ghi danh vào học một trường mới (ngay cả không có hồ sơ học tập hay y tế) (Luật giáo dục số (Luật giáo dục số 48850-4855.5)

CÁC HỌC SINH VÔ GIA CƯ

Theo Subtitle B, Title VII của Đạo Luật Hỗ Trợ Người Vô Gia Cư McKinney-Vento (42, U.S.C. 11431 et seq.), các học sinh nào không có một nơi ở qua đêm phù hợp, đều đặn, và ổn định đều có một số quyền học tập nhất định để duy trì học tại trường nơi cư ngụ hay ghi danh ngay lập tức tại một trường mới, cũng như việc bảo vệ và những quyền khác. Vui lòng gọi cho Văn Phòng Dịch Vụ Người Vô Gia Cư & Trung Tâm Hỗ Trợ Gia Đình Parker tại số (916) 277-6892 để biết thêm tin tức và sự giúp đỡ hoặc trước khi đưa ra những sự thay đổi về trường cho con mình

NHẬP VIỆN – KHUYẾT TẬT TẠM THỜI

Phụ huynh hay người giám hộ có quyền cho con em bị khuyết tật tạm thời được giảng dạy riêng nếu không thể đi đến trường hoặc không thấy hợp lý cũng như để được thông báo về trách nhiệm của quý vị là thông báo cho học khu biết về việc con quý vị đang ở trong một bệnh viện đủ điều kiện. Việc giảng dạy riêng có thể được cung cấp tại nhà của cháu, trong bệnh viện hay cơ sở y tế khác. (Luật giáo dục số §§ 48206.3 et seq và số 48208.)

YÊU CẦU TRƯỜNG CHUYÊN

Phụ huynh hay người giám hộ có quyền yêu cầu một trường chuyên và nhận được sự trả lời từ học khu. Một yêu cầu như vậy không phải thuộc trách nhiệm

của trường là phải chấp nhận yêu cầu. (Luật giáo dục số 51101 (a) (6))

THÔNG BÁO TRƯỜNG THAY THẾ

Luật Tiểu Bang cho phép tất cả các học khu cung cấp các trường thay thế. Điều luật 58500 của Luật giáo dục xác định trường thay thế như là một trường hay một nhóm lớp học riêng biệt trong một trường mà được điều hành phù hợp để:

- (a) Tối đa những cơ hội cho các học sinh nhằm phát triển những giá trị tích cực về tính tự lập, sáng tạo, lòng nhân hậu, tính tự nguyện, sự tháo vát, tính can đảm, tính sáng tạo, tinh thần trách nhiệm và sự lành mạnh.
- (b) Nhận ra rằng việc tham gia học tập tốt nhất khi học sinh học là do các em ham muốn học.
- (c) Duy trì tình trạng học tập gia tăng tối đa, tự bản thân các em thúc đẩy chính mình và tự khuyến khích mình lập thời biểu riêng để theo đuổi những sở thích riêng của bản thân. Những lợi ích này có thể đạt được do các em đó hoàn toàn tự học hoặc có thể do kết quả của việc trình bày từng phần hay toàn bộ bởi việc lựa chọn các dự án học tập của giáo viên các em.
- (d) Tạo cơ hội tối đa cho các giáo viên, phụ huynh, và học sinh hợp tác phát triển tiến trình học tập và các môn học. Cơ hội này sẽ là một sự tiến bộ thường xuyên và liên tục.
- (e) Tạo cơ hội tối đa cho các học sinh, giáo viên, và phụ huynh để liên tục phản ánh với những thay đổi của thế giới, bao gồm nhưng không giới hạn tới các cộng đồng nơi trường cư ngụ.

Trong trường hợp có bất kỳ phụ huynh, học sinh, hoặc giáo viên nào cần thêm các tin tức liên quan đến các trường thay thế, giám đốc học khu của các trường trong quận hạt, phòng hành chánh của học khu, và văn phòng hiệu trưởng ở mỗi trường có các bản sao về luật luôn có sẵn cho quý vị. Luật này có quyền hạn đặc biệt cho những cá nhân có quan tâm yêu cầu ban quản trị học khu thành lập các chương trình dành cho trường thay thế trong mỗi học khu.

Ngoài ra, một bản sao sẽ được niêm yết tối thiểu hai nơi thường dễ thấy để các học sinh, giáo viên, và các phụ huynh viếng thăm trường con em trong suốt tháng Ba hằng năm. (Luật giáo dục số 58501)

THỎA THUẬN LIÊN HỌC KHU

Một thỏa thuận ngoại vi học khu được xây dựng giữa Học Khu Sacramento và các học khu lân cận. Một học sinh có thể theo học một trường trong một học khu khác không thuộc học khu nơi cư ngụ. Xin liên lạc Trung Tâm ghi Danh tại số (916) 643-2400. (Luật giáo dục số § 46600)

CHÍNH SÁCH NỘI VI HỌC KHU

Một chính sách ghi danh trong nội vi học khu được lập ra giữa trường nơi cư ngụ của học sinh và các trường khác trong học khu Sacramento. Xin liên lạc trường nơi cư ngụ của con em quý vị để có một mẫu đơn. (Luật giáo dục § 35160.5(b))

CHUYÊN CẦN

Học sinh cần phải đi học đều đặn và đúng giờ. Chính sách của học khu và luật tiểu bang đòi hỏi học sinh từ 6 đến 18 tuổi phải đến trường mỗi ngày.

VẮNG MẶT CÓ LÝ DO (AR 5113)

Việc vắng mặt của học sinh sẽ được miễn trừ vì những lý do sau đây được chỉ trong điều luật giáo dục số 48205:

1. Cá nhân bị đau ốm
2. Cách ly theo chỉ thị của một viên chức y tế quận hạt hay thành phố
3. Lấy hẹn cho việc chỉnh hình, nhãn khoa, nha khoa và khám bệnh.
4. Tham dự tang lễ của người thân trực hệ trong gia đình, được xác định như cha, mẹ, ông, bà, hôn phu, hôn thê, con trai, con rể, con gái, con dâu, anh trai, em trai, chị/em gái hay bất cứ thân nhân nào sống trong cùng một hộ gia đình với học sinh đó. (Luật giáo dục số 45194, 48205)
5. Tham dự bồi thẩm đoàn theo qui định của luật pháp.
6. Do con cái bị bệnh hay hẹn khám bệnh trong giờ học mà chính học sinh là cha mẹ nuôi dưỡng của trẻ.
7. Tham dự giáo huấn hay huấn luyện về tôn giáo theo chính sách của học khu như được chỉ ra trong điều luật giáo dục số 46014.
 - a. Trong những trường hợp đó, học sinh cần đi học, ít nhất là ngày học rút ngắn.
 - b. Học sinh sẽ được phép vắng mặt vì mục đích này không quá 4 ngày học mỗi tháng.
8. Vì mục đích phục vụ là nhân viên thùng phiếu cho một cuộc bầu cử chiếu theo Luật bầu cử, 12302. (Luật giáo dục số 48205)

Ngoài ra, việc vắng mặt của một học sinh sẽ được miễn trừ vì những lý do có thể chứng minh đúng. Giấy xin phép vắng mặt viết tay xin trước do phụ huynh/người giám hộ và sự chấp thuận của hiệu trưởng hay người được chỉ định sẽ cần thiết khi vắng mặt.

1. Hầu tòa.
2. Tham dự lễ tang.
3. Cử hành lễ hay nghi thức tôn giáo.
4. Tham dự những buổi tĩnh tâm theo tôn giáo không quá 4 giờ trong thời gian một học kỳ học.
5. Phòng vấn xin việc hay hội nghị.

Ngoài ra, nếu một học sinh là cha mẹ, nuôi dưỡng con cái, vắng mặt của học sinh đó sẽ được miễn trừ khi cháu bé đau ốm hay có hẹn khám bệnh trong giờ học.

GIẢNG DẠY TẠI NHÀ

Ngoại trừ các học sinh đang theo học chương trình giảng dạy cá nhân được cung cấp theo những chương trình của học khu hay văn phòng giáo dục quận hạt bảo trợ, một học sinh tạm thời bị tàn tật nhận thấy không hợp lý hoặc không thể để theo học trong những lớp học bình thường ban ngày hay chương trình giáo dục thay thế, sẽ nhận được sự giảng dạy cá nhân do học khu cung ứng mà học sinh được xem là đang cư ngụ ở đó. (Luật giáo dục số 48206.3)

CHỨNG MINH SỰ VẮNG MẶT

Khi các học sinh đã vắng mặt và sau đó đi học trở lại, các em phải đưa ra lời giải thích thỏa đáng để chứng minh lý do vắng mặt. Sau đây là những cách thức có thể sử dụng để chứng minh sự vắng mặt của học sinh:

1. Thông báo do phụ huynh/người giám hộ, người đại diện của phụ huynh, hoặc học sinh 18 tuổi trở lên viết. (Luật giáo dục số 46012)
2. Đàm thoại, trực tiếp gặp mặt hay qua điện thoại, giữa nhân viên xác minh với phụ huynh/người giám hộ hoặc đại diện của phụ huynh. Nhân viên học khu nên ghi lại những điều sau đây:
 - a. Tên học sinh
 - b. Tên phụ huynh/người giám hộ hay đại diện phụ huynh
 - c. Tên nhân viên xác minh
 - d. Ngày hay các ngày vắng mặt
 - e. Lý do vắng mặt
3. Thăm viếng gia đình học sinh do nhân viên xác minh, hoặc bất cứ phương cách hợp lý nào khác đưa ra được bằng chứng là học sinh đó đã vắng mặt vì lý do đã nêu. Giấy xác minh bằng văn bản nên được làm, bao gồm tin tức được chỉ ra ở trên.
4. Xác nhận của y, bác sĩ.
 - a. Khi miễn trừ cho các học sinh vì những dịch vụ y tế bảo mật hay minh chứng các buổi hẹn như thế, nhân viên học khu không nên hỏi về mục đích của cuộc hẹn ấy nhưng có thể liên lạc với văn phòng y tế để xác nhận thời gian hẹn.
 - b. Khi một học sinh bị 10 lần vắng mặt trong niên học vì lý do đau ốm được xác minh bằng những phương cách thức nêu ở #1 và #3 ở trên, thì bất cứ lần vắng mặt nào thêm cần phải được một vị bác sĩ xác nhận.

TRỐN HỌC

1. Các học sinh sẽ được xếp loại là trốn học nếu vắng mặt ở trường không có lý do hợp lệ 3 ngày suốt trong một niên học hay trễ học hoặc vắng mặt quá

30 phút bất cứ tiết học nào trong ngày học mà không có lý do chính đáng 3 lần trong một niên học, hay bất cứ sự kết hợp nào sau đó. Các học sinh đó sẽ được báo cáo lên vị Giám Đốc Học Khu hay người được chỉ định.

Phụ huynh/người giám hộ của học sinh được phân loại trốn học cần được thông báo về những điểm sau đây:

- a. Học sinh đó trốn học.
 - b. Phụ huynh/người giám hộ có bốn phạt thúc ép con em đi học.
 - c. Phụ huynh/người giám hộ không đáp ứng bốn phạt này có thể bị buộc tội vi phạm luật pháp và bị truy tố (chiếu theo Luật Giáo Dục số 48290- 48296).
 - d. Phụ huynh/người giám hộ có quyền gặp nhân viên thích hợp của trường để bàn thảo những giải pháp cho vấn đề trốn học của học sinh.
 - e. Những chương trình giáo dục thay thế có sẵn tại học khu và Ủy Ban Duyệt Xét Chuyên Cần Trường (SARB) có thể thực hiện việc chuyển đổi không chủ tâm một học sinh nếu Ủy Ban thấy thích hợp. (Giai đoạn này phù hợp cho một phiên tòa duyệt xét.)
 - f. Học sinh đó có thể bị bắt do một giới chức phụ trách án treo, quản trị viên trường, cảnh sát, giám thị chuyên cần hay người được chỉ định theo điều Luật giáo dục số 48264 nếu tìm thấy không có mặt ở nhà và vắng mặt ở trường mà không có lý do chính đáng.
 - g. Học sinh có thể bị án treo, hạn chế hay hoãn lại quyền được lái xe (Luật giao thông 13202.7).
 - h. Đề nghị phụ huynh/người giám hộ nên tháp tùng học sinh đi học và tham dự lớp học một ngày.
2. Qua việc trốn học lần đầu tiên, học sinh có thể nhận được một thư báo do một nhân viên hoà giải. Hồ sơ này được lưu giữ tại trường ít nhất 2 năm hay cho tới khi học sinh đó tốt nghiệp hay chuyển đổi, hồ sơ cũng có thể được chuyển tới trường mới.
 3. Qua việc trốn học lần thứ 2 trong cùng một niên học, học sinh có thể bị chỉ định theo học chương trình học sau giờ học hoặc học vào cuối tuần với quận hạt. Nếu học sinh này không hoàn tất chương trình học này một cách mỹ mãn, học sinh sẽ bị chuyển sang dạng trong mục số 5 dưới đây.
 4. Qua việc trốn học lần thứ 3 trong cùng một niên học, học sinh có thể được đề nghị, và được yêu cầu dự họp với ủy ban duyệt xét chuyên cần, một chương trình hòa giải việc trốn học do ủy viên công tố quận hạt hay viên chức phụ trách án treo lập ra, hoặc một chương trình xem như được giám đốc học khu hay người được chỉ định chấp thuận. Nếu học sinh này không hoàn tất chương trình hòa giải do việc trốn học này hoặc chương trình tương tự khác một cách

mỹ mãn, học sinh này sẽ bị đưa sang diện ở mục số 6 ở dưới đây.

5. Qua việc trốn học lần thứ 4 nội dung trong cùng một niên học, học sinh này sẽ bị xếp loại trốn học thường xuyên như đã định rõ trong Luật Giáo dục số 48262.

Một người trốn học thường xuyên sẽ được đề nghị tới ủy ban duyệt xét chuyên cần hay sang Phòng phụ trách án treo.

Khi một học sinh được đề nghị tới ủy ban duyệt xét chuyên cần hay sang phòng phụ trách án treo, Giám đốc học khu hay người được chỉ định sẽ thông báo bằng thư tới học sinh đó và phụ huynh/người giám hộ, tên và địa chỉ của ủy bang duyệt xét chuyên cần của phòng phụ trách án treo và lý do cho việc xét lại này. Thông báo này sẽ chứng tỏ rằng học sinh và phụ huynh/người giám hộ được yêu cầu, cùng với một thành viên giảng huấn, gặp ủy ban duyệt xét chuyên cần hay viên chức phụ trách án treo để xem xét một sự sắp xếp thích hợp cho việc đề nghị này. (Luật giáo dục số 48263)

6. Nếu một học sinh ở lớp 7 tới lớp 12 bị tòa án thiếu niên quận hạt xét xử là trốn học thường xuyên hay thường xuyên không tuân lệnh hay gây mất trật tự ở trường, hoặc nếu một học sinh được tòa án bắt đi học như một điều kiện của án treo, thì học khu sẽ thông báo cho tòa án thiếu niên và phòng chuyên trách án treo hay viên chức phụ trách tạm tha, nội trong vòng 10 ngày, bất cứ lúc nào học sinh đó không tuân lệnh, gây mất trật tự ở trường, hoặc trốn học, hay trễ học mà không có lý do chính đáng. (Luật giáo dục số 48267.) (Luật giáo dục số 48260.5.)

Để cải thiện chuyên cần của học sinh, Giám Đốc Học Khu hay người được chỉ định sẽ thi hành những hình thức xây dựng để xác định lý do học sinh vắng mặt không có lý do chính đáng và để giúp giải quyết những vấn đề do trốn học gây ra. Những kế hoạch như thế sẽ tập trung vào việc can thiệp sớm và có thể bao gồm, nhưng không giới hạn, thông tin với phụ huynh/người giám hộ và việc sử dụng những nhóm nghiên cứu học sinh. (BP 5113.1.)

Ngoài ra, giám đốc học khu hay người được chỉ định sẽ hợp tác với những cơ quan khác trong cộng đồng nhằm đáp ứng những nhu cầu của học sinh đang có vấn đề chuyên cần nghiêm trọng hay những rắc rối về hạnh kiểm và để duy trì một sự theo dõi liên tục các nguồn hỗ trợ của cộng đồng, bao gồm các chương trình thay thế.

NHỮNG CHỌN LỰA THEO HỌC TẠI ĐỊA PHƯƠNG & THEO LUẬT

Quý vị có quyền nhận giấy thông báo về tất cả những lựa chọn theo luật hiện hành và theo học của địa phương. Nếu quý vị muốn có tin tức về những lựa chọn theo học được thảo luận trong thông cáo này, xin yêu cầu những lựa chọn theo học do luật pháp qui định ở Phòng Xử Lý và Sắp Xếp Học sinh tại số (916) 643-9425. (Luật giáo dục số 48980 (h).)

NHỮNG BÀI TẬP LÀM BÙ

Những học sinh vắng mặt có lý do chính đáng sẽ có cơ hội làm bù bài đã bỏ lỡ. Tuy nhiên, không có việc bù đắp toàn bộ các lớp đã mất trong suốt thời gian vắng mặt. Sự quan trọng của việc tham dự lớp hằng ngày sẽ thay đổi tùy theo tính chất của lớp học đó.

Sau bất cứ lần vắng mặt có xin phép, trách nhiệm của học sinh là tiếp xúc ngay với các giáo viên của mình xác định những bài làm bù và lập thời biểu để lấy bắt cứ bài kiểm tra nào đã bỏ lỡ. Các học sinh vắng mặt một tuần lễ hay ít hơn sẽ được cho phép thời gian gấp đôi thời gian vắng mặt để làm bù lại bài đã mất. Còn với những lần vắng mặt lâu hơn một tuần lễ, thời gian cho phép sẽ là một tuần cộng với số ngày vắng mặt. Các học sinh phải hoàn tất bài tập dài hạn như kế hoạch ban đầu. Những học sinh vắng mặt dài hơn 3 tuần lễ có thể được giảng dạy ngoài giờ học ở trường. Các giáo viên nên xem xét chủ đề Áp Dụng việc Phục Hồi cho các học sinh bỏ lỡ thời gian lên lớp do bị đình chỉ.

NHỮNG YÊU CẦU ĐỂ ĐƯỢC NHẬN VÀO ĐẠI HỌC

Anh văn – yêu cầu 4 năm. Không quá 2 học kỳ cho môn Anh văn ở lớp 9 có thể đáp ứng yêu cầu.

Toán – đòi hỏi 3 năm (bao gồm Đại Số bậc 1, Hình Học, và Đại Số bậc 2): đề nghị 4 năm.

Khoa Học – 2 năm khoa học thực nghiệm yêu cầu tối thiểu đạt 2 trong 3 môn học: sinh vật, hóa học, và Vật Lý; 3 năm đề nghị

Xã Hội Học – 2 năm về lịch sử (hoặc nửa năm về lịch sử hoa kỳ và nửa năm về Chính Quyền Hoa Kỳ); và một năm về Công Dân, Văn Hóa, và Địa Lý Thế Giới.

Ngoại Ngữ* - 2 năm yêu cầu học cùng một ngôn ngữ; 3 năm đề nghị.

Mỹ Thuật hay Nghệ Thuật Biểu Diễn – 1 năm yêu cầu. 2 năm cho môn học tự chọn chuẩn bị cho đại Học - *Yêu cầu có thể được đáp ứng trong trường Sơ Trung.

Để tìm hiểu trang mạng hiện tại của các trường đại học UC và CSU nhằm giúp các học sinh và gia đình tìm hiểu về những yêu cầu được nhận vào đại học, viếng thăm địa chỉ tại www.UCOP.edu

Giáo Dục Kỹ Thuật Hướng Nghiệp (CTE) được xác nhận từ Bộ Giáo dục Tiểu Bang Cali (CDE) như: “Tin Chỉ Giảng Dạy Một Môn Học: được sử dụng trong các

khóa giáo dục kỹ thuật hướng nghiệp căn cứ trên sự kết hợp của việc chuẩn bị giáo trình và kinh nghiệm công nghệ”. Các học sinh có thể nghiên cứu thêm về trường CTE ở trên trang mạng tại www.CDE.ca.gov

Các cố vấn giáo dục trường gặp từng học sinh để tiến hành duyệt xét trình độ. Trong suốt buổi gặp gỡ cá nhân, cố vấn giáo dục trường sẽ báo cáo cho học sinh và phụ huynh/người giám hộ về:

1. Các chương trình, khóa học, và các phân lựa chọn giáo dục kỹ thuật hướng nghiệp có sẵn cho nhu cầu học sinh để đáp ứng việc hoàn tất chương trình trung học.
2. Báo cáo điểm tích lũy và bảng điểm của học sinh.
3. Thành tích dựa trên đánh giá các tiêu chuẩn và hiệu chỉnh cho các học sinh.
4. Các phương pháp cứu chữa, các môn học ở trung học, và lựa chọn giáo dục luân phiên có sẵn cho các học sinh.
5. Tin tức về chương trình huấn luyện và giáo dục sau bậc Trung Học.

NHỮNG TIÊU CHUẨN HÀNH KIỂM

KỶ LUẬT HỌC SINH

Những qui định của học khu và của trường liên quan tới vấn đề kỷ luật học sinh hiện có sẵn cho các phụ huynh và người giám hộ của học sinh tại văn phòng trường. (Luật giáo dục số 35291.)

QUYỀN HẠN CỦA HỌC SINH

Là một học sinh, các em có những quyền sau đây:

- Học tập trong một môi trường an toàn;
- Thảo luận những vấn đề cần tìm hiểu, những quan tâm và sự tiến bộ với các giới chức quản trị trường, giáo viên hoặc với các cá nhân khác của học khu Sacramento.

QUYỀN HẠN CỦA PHỤ HUYNH

Là phụ huynh hay người giám hộ, quý vị có quyền đòi hỏi:

- Những tin tức về sự tiến bộ cũng như thành tựu của con mình, hạnh kiểm ở trường như thế nào cũng như việc có mặt của con mình tại trường, lớp ra sao;
- Trường phải là một nơi an toàn, không bị đe dọa và cho phép con em đạt được kết quả học tập cao nhất;
- Tin tức về nội qui, luật lệ và những kỳ vọng của trường.

TRÁCH NHIỆM CỦA CÁC QUẢN TRỊ HÀNH CHÍNH TRƯỜNG

Là người đại diện của Học Khu của chúng ta, các nhà quản trị trường cần phải:

- Lập ra và thi hành những nội qui của trường để đảm bảo một môi trường học tập an toàn;
- Ủng hộ các giáo viên khi họ thực hiện các trách nhiệm kỷ luật;
- Thông báo một cách hiệu quả cho các học sinh, gia đình và nhân viên biết về những nội qui và kết quả của trường;
- Trợ giúp các học sinh bằng cách bắt các em tham gia vào những sinh hoạt nhằm tăng cường sự tự tin vào trách nhiệm và kết quả học tập của các em.

TRÁCH NHIỆM CỦA PHỤ HUYNH, NGƯỜI GIÁM HỘ VÀ MỌI NGƯỜI TRONG GIA ĐÌNH

Phụ huynh, người giám hộ chịu trách nhiệm về tất cả các tổn thất gây ra bởi hành vi sai trái có chủ đích của những trẻ vị thành niên, gây ra sự tử vong hay thương tích cho các học sinh khác, nhân viên trường, hoặc tài sản trường. (Luật dân sự số 1714.1; Luật giáo dục số 48904)

Mỗi phụ huynh, người giám hộ và thành viên gia đình liên quan đến trường cần phải chia sẻ trách nhiệm để duy trì trường con em mình thành một nơi an toàn và có hiệu quả cao. Quý vị chia sẻ trách nhiệm này bằng cách:

- Hãy chắc chắn rằng con em mình tới trường đúng giờ và sẵn sàng để học;
- Chấp hành mọi quyền hạn và quyền hành của trường và của Ủy Ban Quản Trị Học Khu để duy trì những tiêu chuẩn hạnh kiểm cho tất cả các học sinh;
- Hiểu rõ tất cả những luật lệ của Học khu. Duyệt xét lại Những Hướng Dẫn về Hạnh Kiểm của Học Sinh của trường cũng như Những Tiêu Chuẩn Hạnh Kiểm cùng với gia đình;
- Hãy tạo cho các em một thời khóa biểu và một chỗ học tập thích hợp ở nhà. Các bậc phụ huynh có một ảnh hưởng rất lớn tới những thói quen học tập của con em mình.
- Hãy theo dõi thành quả và sự tiến bộ của con em mình. Hãy duyệt xét lại mọi phiếu báo cáo tiến bộ cũng như phiếu báo cáo điểm với con mình. Các em sẽ học hỏi nhiều hơn khi cha mẹ hay người giám hộ tham gia vào việc giám sát sự tiến bộ của chúng. Hãy tham gia đều đặn vào chương trình giáo dục của con em;
- Hãy duy trì sự liên lạc đều đặn với các giáo viên của con em mình, các nhà quản trị trường và các nhân viên khác của trường.

THAM GIA VÀO CÁC ỦY BAN CỐ VẤN

Phụ huynh hay người giám hộ có quyền tham gia như một thành viên của ủy ban quản trị trường, ủy ban cố vấn phụ huynh, hay nhóm lãnh đạo quản lý trường phù hợp với những luật lệ đang chi phối tính cách hội viên của phụ huynh hay người giám hộ trong các tổ chức đó. (Luật giáo dục số 51101.)

TỰ NGUYỆN CÔNG HIẾN THỜI GIAN VÀ SỨC LỰC

Phụ huynh hay người giám hộ có thể tình nguyện dành thời gian và sự hỗ trợ để cải tiến những cơ sở và chương trình của trường dưới sự giám sát của nhân viên học khu. (Luật giáo dục số 51101)(a)(14).)

Để đảm bảo an toàn cho học sinh, phụ huynh làm tình nguyện phải trải qua tiến trình đòi hỏi như tất cả các tình nguyện viên khác, bao gồm việc sàng lọc (phạm tội tấn công tình dục hay kiểm tra dấu vân tay (Luật giáo dục số 32390.)) và hoàn tất việc kiểm tra bệnh lao (TB test). Vấn đề kiểm tra lý lịch sẽ được xác minh xem tình nguyện viên sẽ bị hay không bị giám sát khi tiếp xúc với các học sinh. Để biết thêm tin tức, xin lên trang mạng về tình nguyện viên tại:

<http://www.scusd.edu> hoặc gọi cho Văn Phòng Tình Nguyện Viên số (916) 643-7924.

TRÁCH NHIỆM CỦA GIÁO VIÊN VÀ NHÂN VIÊN HỖ TRỢ TRƯỜNG

Các giáo viên và các quản trị giáo dục thuộc Học khu phải biểu lộ được tư cách giáo dục về thái độ cũng như khi tiếp xúc với học sinh và phụ huynh. Ngoài tiêu chuẩn xuất sắc về học vấn, mục tiêu của học khu dành cho mỗi trường như sau:

- Trao đổi đều đặn và kịp thời với các học sinh và phụ huynh về những tiến bộ học tập, hạnh kiểm cũng như chuyên cần của các học sinh.
- Thông qua một kế hoạch toàn diện về sự an toàn cho trường và những tiến trình được chuẩn bị khi có thiên tai;
- Xây dựng một môi trường mà các học sinh có thể đáp ứng được các tiêu chuẩn học tập theo trình độ lớp;
- Đòi hỏi học sinh phải tham gia vào tiến trình tự đánh giá bản thân;
- Thông báo những tiêu chuẩn hạnh kiểm của học khu và nhà trường;
- Thông báo tiến trình học cũng như cách thức chấm điểm;
- Thi hành chính sách, qui định của học khu và nội qui của trường một cách công bằng và nhất quán;
- Cư xử có nhân phẩm và tôn trọng các phụ huynh và học sinh;
- Tiếp xúc với mọi gia đình một cách hiệu quả.

CÁ DỤNG CỤ ĐIỆN TỬ PHÁT TÍN HIỆU (BP5131.2)

Ủy Ban quản trị giáo dục tin tưởng rằng việc sử dụng trái phép các dụng cụ điện tử phát tín hiệu có ảnh hưởng xấu đến thành tích học tập của học sinh, gây rối kỷ cương và điều hành lớp học và có thể dẫn tới tình trạng xâm phạm quyền riêng tư và an toàn của học sinh cũng như nhân viên trường.

(Luật giáo dục số 48901.5)

(Luật hành chính số 5131.2)

Các học sinh sẽ được phép sử dụng các dụng cụ điện tử phát tín hiệu chẳng hạn như điện thoại cầm tay trước và sau giờ học thôi. Những dụng cụ như vậy không được phép mở hay sử dụng trong suốt thời gian khi bắt đầu vào học cho tới lúc tan trường, bao gồm thời gian không giảng dạy và các hoạt động ngoại khóa trừ khi được phép của phòng hành chính trường. Trong trường hợp nhà trường công bố tình trạng khẩn cấp, bản truyền thanh tin tức trường thông báo cho các học sinh để các em có thể cập nhật tình huống mới nhất cho phụ huynh và người giám hộ biết. Điều quan trọng là việc sử dụng điện thoại cầm tay và các dụng cụ điện tử khác nên hạn chế để ưu tiên cho những trường hợp khẩn cấp nhằm trợ giúp cho các học sinh và nhân viên trường. Quản trị trường nên đưa ra một kế hoạch hệ quả lũy tiến đối với các học sinh được phát hiện đang sử dụng các dụng cụ điện tử phát tín hiệu trong giờ học mà không được phép, và dụng cụ này sẽ bị tịch thu. Trong trường hợp nghi ngờ dụng cụ điện tử được sử dụng có vi phạm các điều qui định của trường chẳng hạn như gian lận hay có hành vi dọa nạt, chụp hình trong phòng thay quần áo, can phạm một tội ác thực sự, hoặc vượt quá sự nguy hại cho sức khỏe và sự an toàn cho các học sinh và những người khác, giám đốc học khu hay người được chỉ định có quyền xem xét bất kỳ nội dung của dụng cụ phù hợp với các tiêu chuẩn hợp pháp.

CHỐNG BẮT NẠT VÀ QUÁY RỐI (BP 5145.4)

Học sinh được đảm bảo rằng các em không phải chịu sự dọa nạt về cư xử hay sách nhiễu làm tổn hại đến môi trường học tập, cản trở khả năng của học sinh được hưởng lợi từ việc học tập cũng như ảnh hưởng bất lợi đến cảm xúc của các em. Trường sẽ làm việc để hướng tới một môi trường học tập có nề nếp, chu đáo và không phân biệt đối xử cũng như các học sinh sẽ không phải chịu đựng các hành vi dọa nạt cho dù điều đó diễn ra trong và ngoài khuôn viên trường, thiết bị điện tử, tại bất kỳ các hoạt động được nhà trường tài trợ hay trên xe buýt trường.

Tất cả các nhân viên trường, học sinh, phụ huynh và mọi người khác được yêu cầu phải báo cáo hành vi bắt nạt tới vị

hiệu trưởng, là người sẽ quyết định rằng hành vi đó đáp ứng các chính sách chống bắt nạt và là người có thể phải đưa ra biện pháp. Việc trả thù tới những học sinh hoặc tới những người báo cáo việc bắt nạt hay sách nhiễu thì bị ngăn cấm. Hơn nữa, báo cáo những hành vi dọa nạt hay sách nhiễu có thể được thực hiện dưới hình thức nặc danh thông qua đường dây nóng để phòng ngừa tình trạng dọa nạt tại số 1-855-86-Bully hoặc 1-855-862-8559.

BAN DUYỆT XÉT CHUYÊN CẦN (SARB)

Ban duyệt xét chuyên cần xem xét lại vấn đề đi học của học sinh và những hành vi gây mất trật tự. Các học sinh có thể được giao cho Ban Duyệt Xét Chuyên Cần vì hay trốn học hay đi học không đều. Ban duyệt xét chuyên cần có thể chỉ thị học sinh đó tham gia vào những công việc cộng đồng. SARB có thể đòi vị chương lý quận hạt, sở tại ngoại điều tra quận hạt, văn phòng cảnh sát trưởng, sở cảnh sát, và cơ quan y tế và xã hội quận hạt tham gia vào trường hợp của học sinh đó. SARB cũng có thể chuyển học sinh đó sang một trường khác hoặc học trong một chương trình giáo dục thay thế.

CHÍNH SÁCH KHÁM XÉT & TỊCH THU

Chính sách khám xét và tịch thu chỉ thị giới chức có thẩm quyền của học khu phải khám xét cá nhân học sinh và tài sản của các em. Các giới chức trường có thể khám xét khi có một sự nghi ngờ hợp lý rằng việc khám xét sẽ tìm ra bằng chứng học sinh đó đang vi phạm qui tắc và các qui định của học khu và của trường.

TẠM ĐÌNH CHỈ HỌC

Tạm đình chỉ học là đưa một học sinh ra khỏi lớp vì những lý do kỷ luật trong một khoảng thời gian được ấn định do giáo viên hay một quản trị trường. Hiệu trưởng hay người được chỉ định có thể tạm đình chỉ một học sinh tới 5 ngày liên tiếp. Việc tạm đình chỉ học này có thể kéo dài tùy theo từng trường hợp. Có 3 loại tạm đình chỉ học:

1. Tạm đình chỉ học khỏi trường có nghĩa là học sinh không được phép ở lại hoặc đến gần bất kỳ trường nào thuộc học khu Sacramento, cũng như không được phép tham dự bất kỳ một sinh hoạt của trường nào trong suốt thời gian bị đình chỉ học. Tuy nhiên, các em có thể được yêu cầu hoàn tất những bài làm và những bài kiểm tra sẵn có thông qua một nhân viên trường.
2. Tạm đình chỉ học tại trường có nghĩa là học sinh đó bị đưa ra khỏi lớp học, cách ly với các học sinh khác, nhưng vẫn ở lại trường dưới sự quản lý của một nhân viên giảng huấn có bằng cấp.
3. Một giáo viên có thể đình chỉ thời gian còn lại của lớp học vào lúc hành động vô kỷ luật xảy ra, và có thể cho nghỉ học cả ngày kế tiếp.

Cần thêm tin tức về việc kháng cáo đình chỉ học, xin liên lạc Phòng Sắp Xếp và Xét Xử.

Phụ huynh hay người giám hộ của một học sinh bị một giáo viên bắt ngưng học có thể yêu cầu tham dự một phần của ngày học trong lớp con em mình. (Luật giáo dục số 48900.1.)

ĐUỔI HỌC (vĩnh viễn)

Đuổi học trong trường hợp này là đưa một học sinh ra khỏi tất cả các trường thuộc Học Khu Sacramento vì sự vi phạm luật giáo dục của Tiểu Bang Cali, theo lệnh của Ủy Ban Quản Trị Giáo Dục Học Khu. Việc đuổi học trong một thời gian có hạn định, nhưng một đơn xin để tái nhận lại phải được xem xét trong một thời gian nhất định.

Luật tiểu bang cung cấp một tiến trình đầy đủ cũng như những quyền hạn để kháng cáo cho bất kỳ một lệnh đuổi học nào.

Luật tiểu bang chỉ thị Ủy Ban Quản Trị Học Khu đuổi các học sinh như được chỉ dẫn trong Luật Giáo Dục số 48915 (c) vì những lý do sau đây:

1. Sở hữu, bán, hoặc cung cấp vũ khí;
2. Vung dao dọa nạt người khác;
3. Buôn bán ma túy;
4. Can tội hoặc toan tính tấn công tình dục hay hành hung người khác;
5. Sở hữu chất gây nổ.

Luật giáo dục tiểu bang Cali đòi hỏi một giới chức quản trị trường đề nghị đuổi học nếu học sinh vi phạm một trong các tội sau đây:

1. Gây thương tích về cơ thể cho một người khác trừ trường hợp tự vệ;
2. Sở hữu hoặc cất giấu bất kỳ thứ gì như dao, chất nổ, hoặc vật dụng nguy hiểm nào khác mà một học sinh không có lý do gì để sử dụng;
3. Sở hữu bất hợp pháp bất cứ loại ma túy nào ngoại trừ lần thứ nhất phạm tội tàng trữ không quá 28.35 gr cần sa;
4. Ăn cướp hoặc tống tiền;
5. Tấn công hay hành hung một nhân viên trường.

Một học sinh sẽ không bị kỷ luật, đình chỉ học, hoặc đề nghị đuổi học trừ khi vị giám đốc học khu hay người được chỉ định, hoặc vị hiệu trưởng của trường mà học sinh đó đang theo học, xác định là học sinh đó đã vi phạm một hay nhiều điều hơn nữa trong cuốn Tôn Chỉ Học Đường, các chính sách của học khu, hay luật giáo dục số 48900.

Một học sinh có thể bị kỷ luật, đình chỉ học tối đa 5 ngày liên tiếp, hoặc bị đuổi học vì những hành động được nêu rõ trong cuốn Tôn Chỉ Học Đường liên hệ đến hoạt động nơi trường. Một học sinh có thể bị kỷ luật, tạm đình chỉ học tối đa năm ngày học liên tiếp hay bị đuổi học cho những hành động cụ thể trong

Những Tiêu Chuẩn Hạnh Kiểm liên quan tới các hoạt động của trường hay vấn đề chuyên cần đang xảy ra ở bất kỳ trường nào trong học khu hoặc trong bất kỳ học khu nào khác, bao gồm, nhưng không giới hạn tới bất cứ điều khoản nào sau đây:

- Trong lúc ở khuôn viên trường.
- Trong thời gian ăn trưa cho dù ở trong trường hay ngoài khuôn viên trường
- Trong thời gian đi hoặc về từ một hoạt động được trường bảo trợ.

CÁC PHƯƠNG PHÁP HỖ TRỢ HỌC SINH

(Có thể không có sẵn ở tất cả các trường)

- Sắp xếp thay thế
- Giáo dục cá tính
- Phục vụ cộng đồng
- Phục vụ cộng đồng ngay tại trường (công tác giúp nhà ăn, lau chùi trường sở, làm việc với nhân viên bảo quản trường)
- Giải quyết xung đột
- Tư vấn giáo dục
- Cầm tù
- Ngày học kéo dài
- Học buổi chiều ngày thứ Sáu
- Thăm viếng gia đình
- Đình chỉ học tạm thời trong khuôn viên trường
- Cầm tù vào giờ ăn trưa
- Lập buổi họp
- Trường dành cho Học sinh Nam
- Dẫn dắt
- Kế Hoạch Bổ Sung
- Phụ huynh tham dự một phần của ngày học
- Họp phụ huynh –qua điện thoại (tài liệu chứng minh)
- Tòa cho học sinh cùng trang lứa
- Giới thiệu tới nhóm tư vấn giáo dục
- Giới thiệu tới nhân viên hỗ trợ học khu để đánh giá học lực
- Giao cho Ban Duyệt Xét Chuyên Cần Trường (SARB)
- Giao cho Nhóm Duyệt Xét Chuyên Cần Học Sinh (SART)
- Giới thiệu tới Nhóm Nghiên Cứu Học Sinh (SST)
- Khôi Phục Việc Ứng Dụng Tính Công Bằng
- Học ngày Thứ Bảy
- Ngày học rút ngắn
- Chuyển trường
- Ngày học rút ngắn
- Hợp đồng về hạnh kiểm cấp trường
- Họp với Học Sinh
- Giáo viên đình chỉ học
- Không có thời gian chơi, mất giờ giải lao (bậc tiểu học)
- Chuyển lớp
- Tự tình nguyện học khóa ngắn hạn

Luật Giáo Dục Cali 48915	Biện pháp thay thế đến đuổi học tạm thời	Có thể bị đuổi học tạm thời	Có thể bị đuổi học vĩnh viễn	Tiếp xúc với cơ quan thi hành luật
Đuổi Học Bắt Buộc [E.C. 48915(c)] c1. Sở hữu, bán hoặc cung cấp một loại vũ khí nào .	Không	Có – 5 ngày	Có	Có Phải báo cáo
C2. Vung hay quơ dao tới ai	Không	Có – 5 ngày	Có	Có
c3. Bán một chất ma túy phi pháp	Không	Có – 5 ngày	Có	Có
c4.Can phạm hay toan tấn công tình dục hay ấu dâm.	Không	Có – 5 ngày	Có	Có
c5.Sở hữu chất nổ (chất nổ có nghĩa là “thiết bị huỷ hoại” như được mô tả trong phần 921 của Title 18 của đạo luật Hoa Kỳ)	Không	Có – 5 ngày	Có	Có phải báo cáo
Bắt buộc đề nghị đuổi học vĩnh viễn trừ khi vị hiệu trưởng hay giám đốc học khu quyết định rằng việc đuổi học không nên được làm dưới các tình huống hay các phương tiện sửa chữa thay thế sẽ giải quyết các hành vi:” [E.C.48951(a)] a1.Gây thương tích nặng trên cơ thể người khác trừ trường hợp tự vệ .	Không	Có – 5 ngày	Có	Cho Bộ Luật Hình Sự Tiềm Năng 245 Hành Hung Với Vũ Khí Giết Người Có
a2.Sở hữu bất cứ loại dao nào, chất nổ, hay vật dụng nguy hiểm nào khác mà một học sinh không có lý do gì để sử dụng	Không	Có – 5 ngày	Có	Có thể có
a3.Sở hữu phi pháp bất cứ loại ma túy nào ngoại trừ lần đầu can tội oa trữ không quá 28.35 gr cần sa. .	Không	Có – 5 ngày	Có	Có
a4. Đánh cướp hay tổng tiền	Không	Có – 5 ngày	Có	Có thể có
a5.Tấn công hay hành hung một nhân viên trường	Không	Có – 5 ngày	Có	Cho bộ luật hình sự tiềm năng 245

Luật Giáo Dục Cali 48900	Biện pháp thay thế đến đuổi học tạm thời Xem AR 5144 và những nguyên tắc hướng dẫn cho việc phục hồi hướng dẫn kỷ luật	Có thể bị đuổi học tạm thời	Có thể bị đuổi học vĩnh viễn	Tiếp xúc với cơ quan thi hành luật Trong vòng một ngày theo sau việc đuổi học tạm thời hay đuổi học vĩnh viễn (Luật giáo dục 48902)
Luật giáo dục 48900.5 giới hạn các tình huống đảm bảo việc tạm đình chỉ học cho sự vi phạm lần đầu tới khi việc vi phạm liên quan đến Luật Giáo Dục 48900(a)-(e) hay việc trình bày của học sinh gây nguy hiểm cho người khác. Cho tất cả các vi phạm khác, một học sinh có thể bị đình chỉ chỉ khi vị giám đốc học khu hay vị hiệu trưởng đã quyết định rằng những phương tiện điều chỉnh khác đã thất bại để mang lại hành vi đúng đắn cho học sinh đó. (Luật Giáo Dục 48900.5)				
1. Hành động bạo lựcE.C. 48900(a)] a1 Gây ra hay toan gây ra, hay đe dọa gây thương tích cho người nào .	Phải được cứu xét	Có 3 – 5 ngày	Có	Cho Bộ Luật Hình Sự Tiềm Năng 245 Hành Hung Với Vũ Khí Giết Người
a2 Cố ý sử dụng vũ lực với người khác, ngoại trừ tự vệ..	Phải được cứu xét	Có 5 ngày	Có	Cho bộ luật hình sự tiềm năng 245
2. Vũ khí và những vật dụng nguy hiểm [E.C. 48900(b)] Sở hữu, bán, hay cung cấp vũ khí (dao, súng, vật nhọn, khóa, hay một vật có thể gây thương tích) hay chất nổ	Phải được cứu xét trừ khi gây nổ-see Mandatory 48915(c)(5) Ở trên	Có 3 – 5 ngày	Có	Có thể
3. Ma túy và rượu [EC.48900 (c)] Sở hữu, sử dụng, bán hay cung cấp, hoặc đang bị tác dụng của rượu hay ma túy	Phải được cứu xét trừ khi bán-xem phạm tội bắt buộc ở trên	Có	Có	Có
4. Buôn bán loại giống như ma túy, rượu [EC.48900 (d)] Cung ứng, sắp xếp, hay thương lượng để bán ma túy, rượu, hoặc bất cứ chất trông giống như ma túy, rượu hay 1 chất gây say.	Phải được cứu xét	Có	Có	Có
5. Đánh cướp hay tổng tiền [EC. 48900 (e)] Can phạm hay toan phạm tội đánh cướp hay tổng tiền	Phải được cứu xét trừ khi có đề nghị bắt buộc ở trên	Có	Có	Có thể

6. Phá hoại tài sản [E.C.48900(f)] Gây ra hoặc định phá hoại tài sản trường hay tài sản cá nhân bao gồm những dữ liệu hay dữ kiện máy tính điện toán..	Có thể cứu xét	Có	Có	Có thể
7 Tội trộm cắp [E.C.48900(g)] Đánh cắp hay toan ăn trộm tài sản của trường hay cá nhân bao gồm các dữ liệu và các dữ kiện máy tính điện toán.	Phải được cứu xét	Có	Có	Có thể
8. Thuốc lá [E.C.48900 (h)] Sở hữu hay hút thuốc lá hay những sản phẩm có chất nicotine	Phải được cứu xét	Có	Có	Có thể
9. Phỉ báng, hành vi khiêu dâm, hành động thô lỗ [E.C.48900(I)] 1. Nhắm vào bạn bè . 2. Nhắm vào nhân viên trường	Phải được cứu xét	Có	Có	Có
10. Những thứ linh tinh liên quan đến ma túy[E.C.48900(j)] Sở hữu, cung cấp, sắp đặt, hay thương lượng bán bất cứ thứ gì liên quan đến ma túy .	Phải được cứu xét	Có	Có	
11. Cố ý không tuân thủ hay gây trở ngại những hoạt động của trường[E.C.48900(k)]] Không tuân thủ những qui định của trường	Phải được cứu xét	Lớp K-3 Không Lớp 4-12 Có	Có	Không
Không tuân thủ những chỉ thị hay chỉ dẫn của giáo viên và nhân viên trường	Phải được cứu xét	Lớp K-3 Không Lớp 4-12 Có	Có	Không
Không tuân thủ những qui định đề ra cho hành khách đi xe buýt trường	Phải được cứu xét	Lớp K-3 Không Lớp 4-12 Có	Có	Không

Luật Giáo Dục Cali 48900 – Tiếp Tục

	Biện pháp thay thế đến đuổi học tạm thời	Có thể bị đuổi học tạm thời	Có thể bị đuổi học vĩnh viễn	Tiếp xúc với cơ quan thi hành luật Trong vòng một ngày theo sau việc đuổi học tạm thời hay đuổi học vĩnh viễn (Luật giáo dục 48902)
12. Sở hữu tài sản ăn cắp[E.C.48900(l)] Biết mà vẫn lấy tài sản của trường hay của cá nhân bị đánh cắp.	Phải được cứu xét	Có	Có	Có
13. Vũ khí giả thật [E.C.48900(m)] Sở hữu một loại vũ khí giả có những đặc tính bên ngoài giống như một loại vũ khí thật khiến một người có ý nghĩ cho là súng thật.	Phải được cứu xét	Có	Có	Có
14. Tàn công hay hành hung tình dục[E.C.48900(n)] Can phạm hoặc toan tàn công hay bạo hành tình dục	Không	Có	Sẽ xem việc phạm tội ở trên theo điều 48915-sẽ đề nghị đuổi học vĩnh viễn theo điều 48915(c)(4)	Có
15. Sách nhiễu một nhân chứng là học sinh [E.C.48900(o)] Sách nhiễu, đe dọa hay dọa nạt một học sinh làm nhân chứng trong 1 tiến trình kỷ luật ở trường nhằm mục đích ngăn chặn, đe dọa hoặc trả thù học sinh trở thành nhân chứng.	Phải được cứu xét	Có	Có	Có thể
16. Thuốc phi pháp Soma [E.C. 48900(q)] Biểu hay tặng, sắp xếp để bán, điều đình bán hoặc bán toa thuốc Soma	Phải được cứu xét	Có	Có	Có thể
17. Ăn hiếp hay bắt nạt [E.C. 4890(p)] Can dự hay toan tham dự bắt nạt.	Phải được cứu xét	Có	Có	Có thể
18. Dọa nạt [E.C. 48900R] Can dự hay có hành vi dọa nạt, bao gồm nhưng không giới hạn, phạm vào việc dọa nạt bằng việc sử dụng các phương tiện điện tử, như được xác định trong điều luật bổ sung (f) và (g) của điều 32261, gây tổn thương trực tiếp đến một học sinh hay nhân viên trường.	Phải được cứu xét	Có	Có	Có thể

19. Giúp đỡ hay xúi bậy [E.C.48900(q)] Gây ra hoặc cố ý gây thương tích đến cơ thể của một người khác.	Phải được cứu xét	Có	Không, trừ khi tòa án thiếu niên phán quyết rằng đương sự có can tội giúp đỡ hay xúi bậy gây thương tích trầm trọng. Việc đuổi học sẽ tiến hành theo EC 48900 a 1 hay a 2	Có thể
20. Sách nhiễu tình dục [E.C.48900.2] Sách nhiễu tình dục bị cấm đoán bao gồm sau đây mà không giới hạn, như đề nghị tình dục không được đối phương đồng ý, yêu cầu những ân huệ tình dục qua lời nói, hình ảnh, hay đụng chạm đến thể xác. Áp dụng từ lớp 4 - 12.	Phải được cứu xét	Có	Có	Có thể
21. Những hành động vũ lực vì căm ghét [48900.3] Gây ra, đe dọa, toan gây ra hay tham gia một hành động vũ lực vì sự căm ghét được coi là có chủ ý can dự hoặc đe dọa quyền cá nhân hay tài sản bởi vì goings giống, chủng tộc, nguồn gốc quốc gia, tàn tật hay giới tính. Lời nói đe dọa bạo lực khi can phạm có đủ khả năng thực hiện sự đe dọa, thì có thể coi như một hành động vũ lực vì căm ghét. Tởø lồừp 4-12	Phải được cứu xét	Có	Có	Có thể
22. Hình thức sách nhiễu khác [E.C. 48900.4] Cố ý tham gia sách nhiễu, đe dọa, hay dọa nạt một học sinh hay một nhóm các học sinh khi sự sách nhiễu trầm trọng và lan rộng, gây trở ngại cho lớp học hoặc tạo ra mất trật tự hay hăm dọa hoặc tạo ra một khung cảnh thù nghịch. Chỉ áp dụng từ lớp 4-12.	Phải được cứu xét	Có	Có	Có thể
23. Đe dọa khủng bố [E.C.48900.7] Đe dọa khủng bố các viên chức trường và/hoặc tài sản của trường.	Phải được cứu xét	Có	Có	Có thể
24. Chuyên cần (trốn học) (Thư báo số 1) vắng mặt ở trường không có lý do chính đáng.	Phải được xem xét	Không	Không	Không
Tiếp tục trốn học [E.C.48261] (thư báo số 2)	Phải được xem xét	Không	Không	Không
Quen trốn học [E.C. 48262] (Thư báo số 3). Bất kỳ học sinh nào trốn học 3 lần hay nhiều hơn cho một năm học. Những học sinh có thói quen trốn học có thể bị chuyển cho Ban Duyệt Xét Chuyên Cần (SARB) để có biện pháp khác	Phải được xem xét	Không	Không	Không

CHƯƠNG TRÌNH GIÁO DỤC THAY THẾ

Amerian Legion Continuation High School

3801 Broadway, 95817

(916) 277-6600

- Các lớp 9-12, thủ tục ghi danh và rút tên tự nguyện và không tự nguyện
- Chương trình Giáo Dục Đặc Biệt: chỉ có RSP.
- Thông tin chương trình: Bằng Trung Học hay GED.
- Ghi danh: Việc sắp xếp CHỈ được thông qua sự giới thiệu của Văn Phòng Sắp Xếp và Xét Xứ.

Capital City School (Independent Study)

Phải hoàn tất đơn xác nhận

7222 24th Street, 95822

(916) 433-5187

- Các lớp từ K-12, chỉ có tự nguyện.
- Tin tức về chương trình: Học trình giống như của tiểu bang và học khu. Mỗi tuần học một giờ với giáo viên, 20 giờ tự học cho mỗi tuần.
- Giáo dục đặc biệt: KHÔNG
- Ghi danh: Việc sắp xếp CHỈ được thông qua sự giới thiệu của Văn Phòng Sắp Xếp và Xét Xứ.

Charles A. Jones Skills and Business Education Center

5451 Lemon Hill Avenue, 95824

(916) 433-2600

- Từ 18 tuổi trở lên, ghi danh mở rộng
- Có chương trình giáo dục đặc biệt nếu IEP chỉ định.

Thời gian: *Thứ Hai – thứ Sáu*, từ 7 giờ 30 sáng – 4 giờ 30 chiều;

Thứ Hai – Thứ Năm, từ 5 giờ 30 – 9 giờ 30 tối;

Thứ Bảy, từ 9 giờ sáng – 3 giờ 30 chiều

Sacramento Accelerated Academy

5601 47th Avenue, 95824

(916) 643-2341

- Lớp 11 và 12
- Giáo dục đặc biệt: Có (chỉ hỗ trợ RSP)
- Ghi danh: việc sắp xếp CHỈ thông qua sự giới thiệu của Phòng Xét Xứ và Sắp Xếp học sinh.
- Chương trình: Sacramento Accelerated Academy (SAA) là chương trình phục hồi tín chỉ học trên mạng của học khu Sacramento và tọa lạc tại Trung Tâm Ghi Danh và Trung Tâm Phục Vụ Gia Đình. Các học sinh của SAA học các môn học trên một máy tính và sẽ có sự giúp đỡ của

các giáo viên tại trường cũng như giáo viên trên mạng để giúp các em tiếp cận từ xa qua internet.

Success Academy (Trường Cộng Đồng Ban Ngày từ lớp 4-8)

5601 47th Avenue, 95824

(916) 433-5301

- Bao gồm chương trình giáo dục đặc biệt: chỉ có RSP.
- Chương trình: Hỗ trợ các học sinh có nguy cơ xấu về học tập, trở ngại về tình cảm xã hội
- Ghi danh: Ủy Ban duyệt xét chuyên cần trường/đuổi học/duyet xét hạnh kiểm (SARB).
- Tất cả mọi sự giới thiệu của trường Success Academy đến từ Văn Phòng Xét Xứ và Sắp Xếp Học Sinh.

Cần thêm tin tức về chương trình thay thế, quý vị có thể liên lạc Văn Phòng Xét Xứ và Sắp Xếp học sinh tại số (916) 643-9425.

NHỮNG VẤN ĐỀ HỌC SINH

Khảo Sát Trẻ Em Lành Mạnh tại Tiểu Bang

Cali – Các Học Sinh Lớp 5. Có thể com quý vị được mời tham gia bản Khảo Sát Trẻ Em Lành Mạnh do Bộ Giáo dục Tiểu Bang Cali bảo trợ. Đây là một bản khảo sát rất quan trọng giúp thúc đẩy sức khỏe tốt hơn cho thanh thiếu niên chống lại những vấn đề như lạm dụng ma túy và bạo hành. Con quý vị sẽ cần dành ra một buổi học để thực hiện bản khảo sát này. **Việc cho phép bằng văn bản của quý vị được yêu cầu khi cho con quý vị tham gia thực hiện bản khảo sát.** Chỉ có **học sinh lớp 5** sẽ nhận được bản khảo sát ở trường tiểu học.

Đối với các học sinh lớp 7, 9 và 11. Các học sinh có thể được yêu cầu tham gia vào việc thu thập tin tức liên quan tới các hoạt động thể chất và những thói quen dinh dưỡng, rượu, thuốc lá, việc sử dụng những loại thuốc khác; an toàn trường; điểm mạnh và giá trị cá nhân và môi trường xung quanh. Thông tin này cũng được chia sẻ với các người đánh giá bên ngoài cho mục đích nghiên cứu. Quý vị có thể quan sát bảng câu hỏi ở văn phòng trường hay trên trang mạng của học khu (www.wested.org/hks)

Việc khảo sát thi tự nguyện và dấu tên và không một tên nào được ghi lại hoặc đính kèm tới mẫu khảo sát hay dữ liệu. Những học sinh đồng ý tham gia chỉ phải trả lời những câu hỏi nào mà các em muốn trả lời và có thể ngừng bất kỳ lúc nào muốn.

Nếu quý vị có bất kỳ câu hỏi nào về bản khảo sát này, hoặc về quyền của phụ huynh, xin liên lạc văn phòng phát triển Thanh Thiếu Niên tại số (916) 643-7994

TRẮC NGHIỆM TÂM LÝ

Phụ huynh hay người giám hộ có quyền biết những tin tức về việc kiểm tra tâm lý mà trường thực hiện cho con quý vị và có quyền từ chối việc cho phép kiểm tra. (Luật giáo dục số 51101)

QUYỀN RIÊNG TƯ CỦA HỌC SINH VÀ GIA ĐÌNH

Chính sách của học khu là những tin tức cá nhân liên quan tới học sinh và gia đình cần phải giữ kín chiếu theo luật. Nhân viên học khu bị cấm không được thực hiện hay phân phát những dụng cụ khảo sát cho các học sinh với mục đích thu thập tin tức cá nhân để tiếp thị hoặc bán tin tức đó. Bất cứ tin tức cá nhân nào được tiết lộ bởi một học sinh từ 12 tuổi trở lên, hay bởi một phụ huynh hoặc người giám hộ của học sinh từ 12 tuổi trở lên trong khi tham khảo với vị cố vấn giáo dục trường, cần phải giữ bí mật ngoại trừ do luật pháp qui định. (Luật giáo dục số 49602) (Theo chấp thuận của Ủy Ban Quản Trị/hay vị Giám Đốc Học Khu về chính sách và/hay điều lệ đã được tái duyệt xét).

HỌC SINH THAM GIA VÀO VIỆC KHẢO SÁT

Không học sinh nào phải lấy bất cứ bài kiểm tra, khảo sát, bảng câu hỏi hay bài thi nào có những câu hỏi về tín ngưỡng cá nhân, hay gia đình hay những thói quen về giới tính, đời sống gia đình, luân lý, hoặc tôn giáo mà không có sự đồng ý của phụ huynh.

Tuy nhiên, việc dấu tên, tự nguyện, và bảo mật cũng như các phương tiện đánh giá để đo lường tình trạng và rủi ro về sức khỏe của học sinh, bao gồm những bài kiểm tra, bản câu hỏi và những bản khảo sát chứa đựng những câu hỏi phù hợp với độ tuổi và thái độ của học sinh liên quan tới, hay thực tiễn liên quan tới những vấn đề về tính dục có thể được thực hiện cho bất cứ học sinh nào từ lớp 7 đến lớp 12 nếu phụ huynh hay người giám hộ không viết giấy yêu cầu để con em họ không tham gia. (Luật giáo dục số 51513, 51938, 60614; 20 U.S.C. 1232h(a) và (b).) (Theo chấp thuận của Ủy Ban Quản Trị và/hoặc vị Giám Đốc Học Khu về chính sách và/hay qui định đã được duyệt xét).

GIA NHẬP CHÍNH TRỊ/THÁI ĐỘ/KHẢO SÁT MỐI QUAN HỆ THÂN CẬN GIA ĐÌNH.

Các phụ huynh sẽ được thông báo bằng thư nếu một bài kiểm tra, bảng câu hỏi, bản khảo sát, hay bài thi áp

dụng cho con quý vị có các câu hỏi về bản thân, hay gia nhập đảng phái chính trị hay tín ngưỡng, bất hợp pháp, chống đối xã hội, tự kết tội, hay hạ thấp phẩm giá, những vấn đề tâm thần hay tâm lý, luật sư, y sĩ, mục sư, những đánh giá rất quan trọng của những cá nhân mà quý vị có mối quan hệ thân cận gia đình và thu nhập (ngoại trừ luật pháp yêu cầu để xác định có đủ tư cách tham gia một chương trình hay nhận trợ giúp tài chánh theo chương trình như thế không). Phụ huynh có quyền kiểm tra tất cả các tài liệu giảng dạy, bao gồm tài liệu giảng dạy của giáo viên, phim ảnh, băng âm hay tài liệu bổ sung khác được sử dụng liên quan đến bất kỳ đến việc khảo sát, phân tích hay đánh giá nào khác. Phụ huynh có quyền đồng ý để thực hiện việc kiểm tra, bản câu hỏi, bản khảo sát hay thăm vấn như vậy. (20 U.S.C. số 1232h (a) và (b))

KHÔNG HÚT THUỐC LÁ Ở TRƯỜNG

Ủy ban Quản Trị Học Khu Sacramento ngăn cấm việc hút thuốc là ở bất kỳ lúc nào trong trường. Việc ngăn cấm này áp dụng cho tất cả các nhân viên trường, học sinh và quan khách trong bất cứ hoạt động nào hoặc tại các cuộn tranh tài thể thao. Các học sinh không được phép hút thuốc lá, nhai hay sở hữu các sản phẩm thuốc lá hay chứa đựng chất nicotine trên địa bàn hoặc cơ sở trường hay trong giờ học, tại những cuộc tranh tài do trường bảo trợ, hoặc trong khi có nhân viên học khu giám sát.

BẢO HIỂM Y TẾ CỦA HỌC SINH

Học khu hay văn phòng quận hạt cung cấp hoặc chuẩn bị sẵn những dịch vụ y tế hay bệnh viện chữa trị thương tích cho các học sinh do sự cố trong các chương trình hay hoạt động tại trường. Không học sinh nào bị bắt buộc phải chấp nhận những dịch vụ như thế mà không có sự đồng ý của em học sinh đó, hoặc nếu là một trẻ vị thành niên, mà không có sự đồng ý của cha mẹ hay người giám hộ. Quý vị có thể nhận thêm tin tức liên quan tới việc có sẵn bảo hiểm tai nạn cho học sinh bằng cách liên lạc với hiệu trưởng trường. (Luật giáo dục số 49472.)

ĂN TRƯA MIỄN PHÍ HAY GIẢM GIÁ

Các học sinh được ăn trưa miễn phí hay giảm giá. Hãy tiếp xúc với trường để biết xem con quý vị có hội đủ điều kiện không. Xin tiếp cận mẫu đơn trên trang mạng tại www.scusd.edu/applyformeals

LỆ PHÍ CỦA HỌC SINH

Không một học sinh nào phải trả học phí, tiền gởi hay các chi phí khác vào việc tham gia học tập của cháu mà đó là một bộ phận cơ bản không thể thiếu trong chương trình giáo dục của học khu, bao gồm giáo

trình và các hoạt động ngoại khóa. (Luật Giáo Dục 49010, 49011, 5 CCR 350). Khi cần thiết, Ủy Ban Quản Trị có thể chấp thuận lệ phí, tiền gởi, và các chi phí khác được pháp luật ủy quyền cụ thể. Mọi khiếu nại cáo buộc việc học khu không tuân thủ việc ngăn cấm yêu cầu trả học phí, tiền gởi, hoặc các chi phí khác sẽ được nộp theo các thủ tục của học khu ở điều BP / AR 1312.3 – Thủ Tục Khiếu Nại Đồng Nhất. (Luật Giáo Dục 49013)

TÀI SẢN CÁ NHÂN

Học khu hay các văn phòng quận hạt không chịu trách nhiệm về tài sản cá nhân. Các học sinh được khuyến cáo không mang những thứ không liên quan về học tập tới trường.

PHỔ BIẾN TIN TỨC THEO DANH MỤC

XÁC ĐỊNH HỒ SƠ HỌC SINH

Hồ sơ học sinh là bất cứ hạng mục tin tức gì ngoài tin tức danh mục có liên quan trực tiếp tới một học sinh có thể được nhận diện và được lưu giữ bởi học khu hay đòi hỏi một nhân viên chịu trách nhiệm lưu giữ.

THÔNG BÁO QUYỀN RIÊNG TƯ CỦA HỌC SINH

Luật liên bang và tiểu bang cho phép học sinh và phụ huynh có một số quyền riêng tư nhất định và quyền được tiếp cận hồ sơ học sinh. Quyền tiếp cận toàn bộ những hồ sơ bằng văn bản có thể nhận diện theo từng cá nhân được học khu hay văn phòng quận hạt lưu giữ phải cho phép:

- Các phụ huynh/người giám hộ của các học sinh 17 tuổi hay nhỏ hơn.
- Các phụ huynh/người giám hộ của các học sinh 18 tuổi trở lên nếu học sinh đó đang sống lệ thuộc vào cha mẹ vì lý do khai thuế.
- Học sinh 16 trở lên hoặc đã học xong lớp 10.

Phụ huynh/người giám hộ có thể duyệt xét lại những hồ sơ cá nhân bằng việc thực hiện một bản yêu cầu tới hiệu trưởng. Tại mỗi trường, hiệu trưởng hay người được chỉ định sẽ hành động như người giám sát các hồ sơ. Hiệu trưởng sẽ xem xét có cần giải thích và cắt nghĩa thêm nếu được yêu cầu. Phụ huynh hay người giám hộ có quyền nêu thắc mắc và được trả lời về những điểm nào nhận thấy không chính xác, sai lầm hay vi phạm quyền riêng tư của con em trong hồ sơ. Tin tức bị cho là không chính xác, không phù hợp,

hay gây hiểu lầm có thể hay không có thể được vị Giám Đốc Học Khu hay người được chỉ định xóa bỏ. Nhật ký hay hồ sơ bảo quản của mỗi học sinh đã ghi danh cần được lưu giữ tại văn phòng trường.

Ngoài ra, phụ huynh hay người giám hộ của các học sinh có đủ điều kiện có thể nhận một bản sao bất cứ tin tức nào trong hồ sơ của học sinh đó với lệ phí vừa phải theo mỗi trang. Chính sách và những thủ tục của học khu liên quan đến những loại hồ sơ, loại tin tức được giữ lại, những người chịu trách nhiệm duy trì hồ sơ học sinh, tin tức hướng dẫn, tiếp cận bởi những người khác, xem lại, và nghi ngờ nội dung các hồ sơ có thể hỏi qua vị hiệu trưởng hay người được chỉ định. Phụ huynh có thể tiếp xúc với trường để xem xét lại nhật ký liệt kê những gì đã yêu cầu hay nhận tin tức từ hồ sơ học sinh, như được yêu cầu trong Điều Luật Giáo dục số 49064.

Chỉ có những người có mối quan tâm về học tập hợp pháp mới được phép tiếp cận hồ sơ của học sinh như các viên chức hay nhân viên có nhiệm vụ và trách nhiệm với học khu, hoặc do công việc thường xuyên hay do kết quả của tình huống đặc biệt, đòi hỏi họ phải tiếp cận để xem xét hồ sơ học sinh. Một nhân viên trường có mối quan tâm về học tập hợp pháp tồn tại có thể được ủy quyền để kiểm tra hồ sơ học sinh. Một nhân viên trường có mối quan tâm học tập hợp pháp nếu viên chức cần duyệt xét hồ sơ học tập nhằm hoàn thành nhiệm vụ chuyên môn của ông ta. Một nhân viên trường làm việc trong học khu giữ trọng trách như là quản trị trường, giám sát, giáo viên, nhân viên hỗ trợ (bao gồm nhân viên y tế và sức khỏe, và nhân viên thi hành luật), một người phục vụ trong ủy ban điều hành, một người hay công ty mà học khu có hợp đồng để tiến hành một nhiệm vụ đặc biệt (như luật sư, kiểm toán, tư vấn giáo dục, hay bác sĩ chuyên khoa), hay phụ huynh hoặc học sinh phục vụ trong một ủy ban chính thức (như ủy ban giải quyết khiếu nại hay kỷ luật), hay trợ giúp nhân viên khác tiến hành công việc của họ. (FERPA, điều 34 trong luật Liên Bang (C.F.R) Phần 99.7(a)(3)(iii) và 99.31(a)(1) và luật giáo dục số 49063 (d), 49064 và 49076).

Khi một học sinh chuyển đến một học khu mới, hồ sơ bao gồm cả hồ sơ về kỷ luật, sẽ được chuyển đến theo yêu cầu của học khu mới. Vào thời điểm này, phụ huynh hay một học sinh đủ thẩm quyền có thể đặt vấn đề, xem xét lại hay nhận một bản sao hồ sơ đã yêu cầu, với lệ phí vừa phải cho từng trang. Phụ huynh hay người giám hộ có thể tiếp xúc với học khu hay văn phòng quận hạt để biết thêm bất cứ chính sách nào liên quan tới việc duyệt xét và xóa tên khỏi hồ sơ

học sinh. Nếu quý vị tin rằng học khu không tuân thủ những luật lệ của Liên Bang về quyền riêng tư, quý vị có quyền nộp đơn khiếu nại lên Bộ Giáo Dục Hoa Kỳ. – tại địa chỉ sau đây: Family Policy Compliance Office, U.S. Department of Education, 400 Maryland Avenue, SW, Washington, D.C. 20202-5920.

Học khu cũng đảm bảo các tin tức hướng dẫn của học sinh đều có sẵn chiếu theo luật tiểu bang và liên bang. Điều này có nghĩa là tên, ngày sinh, nơi sinh, địa chỉ, số điện thoại, khóa học chính, tham gia các hoạt động và các môn thể thao của trường, những ngày học, trình độ lớp và phần thưởng, và hầu hết các trường công lập và tư thục mà chúng theo học có thể được phóng thích tới một số cơ quan rõ rệt. Ngoài ra, chiều cao và trọng lượng của các vận động viên có thể lập sẵn.

NHÂN VIÊN TUYỂN MỘ QUÂN SỰ

Luật Liên Bang (Không Một Học Sinh Nào Tụt Hậu) đòi hỏi đại diện cơ quan nghĩa vụ quân sự được quyền tiếp cận các tin tức theo danh mục. Tuy nhiên, **phụ huynh hay người giám hộ có quyền viết giấy yêu cầu tin tức theo danh mục của con họ không được phổ biến cho nhân viên tuyển mộ quân sự mà không có giấy đồng ý trước của phụ huynh.** Xem trang cuối mẫu yêu cầu viết tay không cho phổ biến tin tức của học sinh.

Luật Liên Bang (Không Một Học Sinh Nào Tụt Hậu) yêu cầu trường tiết lộ, theo yêu cầu, tên, địa chỉ, và số điện thoại của học sinh trung học cho các cơ sở giáo dục cao hơn, chủ nhân các công ty, và các nhân viên tuyển mộ quân sự trừ khi phụ huynh hay người giám hộ viết giấy yêu cầu tin tức này không được phổ biến mà không có giấy đồng ý trước của phụ huynh.

Tin tức phổ biến theo danh mục thích hợp có thể không được phổ biến tới những chủ thể đem lợi ích cho cá nhân hơn là những chủ nhân, những chủ nhân của công ty, hay những đại diện thông tin đại chúng. Tên và địa chỉ của các học sinh học năm cuối hay những học sinh đang gần sắp học xong có thể được đưa ra công chúng hay các trường tư thục hay công lập biết. Người đại diện tuyển mộ quân sự sẽ tiếp cận tin tức theo danh mục; tuy nhiên, phụ huynh hay người giám hộ có quyền viết giấy yêu cầu tin tức theo danh mục của con em không được phổ biến cho nhân viên tuyển mộ quân sự mà không có giấy đồng ý trước của phụ huynh. Phụ huynh hay người giám hộ có quyền viết giấy yêu cầu thông báo tới học khu trong vòng 30 ngày theo niên lịch tính từ ngày nhận được thông báo này rằng họ không muốn thấy tin tức nào đó được chọn lựa như tin tức theo danh mục.

Ngay khi phụ huynh hay người giám hộ viết giấy yêu cầu về con em họ ở độ tuổi 17 hay nhỏ hơn, học khu sẽ giữ lại tin tức theo danh mục của học sinh đó. Nếu học sinh đạt 18 tuổi trở lên và đã ghi danh vào một học viện giảng dạy sau bậc trung học và viết một giấy yêu cầu, yêu cầu của học sinh để từ chối tiếp cận tin tức theo danh mục sẽ được biểu dương (Luật giáo dục số 51101.)

PHƯƠNG TIỆN TRUYỀN THÔNG & VIỆC HỌC CỦA HỌC SINH

Học khu đòi hỏi việc cho phép của phụ huynh trước khi đăng tải những hình ảnh của học sinh chính thức trên những đơn vị truyền thông hay những ấn phẩm hoặc trên trang mạng của học khu. **Nếu quý vị không phản đối việc đưa ảnh con mình lên trang mạng của chúng tôi, quý vị không cần đánh dấu vào ô thích hợp.** (Xin chú ý rằng các phương tiện truyền thông phải được sự chấp thuận của học khu để làm việc trong khuôn viên trường, nhưng quyền tiếp cận nơi công cộng cho phép họ đứng ở vỉa hè nơi công cộng để chụp ảnh các trường mà không cần sự đồng ý của phụ huynh hay nhà trường.)

Nếu quý vị có thắc mắc nào thêm, xin liên lạc với hiệu trưởng trường con quý vị theo học. Quý vị có thể biết thêm tin tức bằng cách gọi cho Phòng Giao Tiếp tại số (916) 643-9042.

GIẢNG DẠY

GIÁO TRÌNH VÀ DỤNG CỤ GIẢNG DẠY

Tất cả các dụng cụ giảng dạy và đánh giá chính và phụ, bao gồm sách giáo khoa, cẩm nang giảng dạy của giáo viên, phim ảnh, băng ghi âm và nhu liệu phần mềm, sẽ được biên soạn và chứa bởi giáo viên đứng lớp và sắp đặt sẵn sàng ngay để phụ huynh hay người giám hộ kiểm tra trong khoảng thời gian hợp lý theo chính sách hay thủ tục của học khu hay văn phòng quận hạt. (Luật giáo dục số 49091.10; 51101). Quý vị có quyền duyệt xét các tài liệu giảng dạy và thảo luận giáo trình các môn học của con quý vị. (Luật giáo dục số 49063(k) và 49091.14; Luật không một học sinh nào tụt hậu 20 U.S.C. 1232h và (d).)

NHỮNG TÀI LIỆU GIẢNG DẠY BỊ HƯ HỎNG HAY MẤT MẮT/ GIỮ LẠI ĐIỂM, BẢNG CẤP HAY HỌC BẠI

Những tài liệu giảng dạy cung cấp cho học sinh sử dụng thuộc về tài sản của học khu. Các học sinh chịu trách nhiệm trả lại những vật đã mượn trong tình trạng tốt, không bị rách hay hư hỏng so với hiện trạng ban

đầu.

Phụ huynh/người giám hộ và học sinh phải chịu trách nhiệm cho những tài sản bị hư hỏng do cố ý hoặc mất mát. Nếu tài sản bị mất hay hư hỏng, học sinh hoặc phụ huynh/người giám hộ chịu trách nhiệm bồi thường tương xứng với giá thay thế hiện thời của các vật dụng đó. (BP 6161.2)

Nếu không trả, học khu sẽ có quyền theo tiến trình công bằng về thủ tục đuổi học của Luật Giáo Dục dành cho học sinh đó và có thể bị giữ lại điểm, bằng cấp hoặc học bạ. (AR 5125.2)

QUAN SÁT

Căn cứ vào đơn yêu cầu, phụ huynh hay người giám hộ có quyền quan sát việc giảng dạy có liên quan tới con mình hay vì mục đích chọn lựa một trường theo chính sách của ủy ban quản trị học khu về việc chuyển trường qua giấy phép liên học khu hay nội vi học khu. Bất cứ việc quan sát nào cũng sẽ được thực hiện cho phù hợp với những chính sách được thiết lập để đảm bảo an toàn cho học sinh và nhân viên trường và phòng ngừa sự can thiệp quá đáng vào công tác giảng dạy hoặc sách nhiễu nhân viên trường. (Luật giáo dục số 49081.10 (b); 51101)

TÍN NGƯỠNG

Học sinh không bị ép buộc xác nhận hay từ chối bất kỳ thể giới quan đặc biệt nào có tính cách cá nhân hay riêng tư, học thuyết tôn giáo, hoặc quan điểm chính trị. Không một học sinh nào được miễn trừ bổn phận phải hoàn tất bài làm hằng ngày ở lớp. (Luật giáo dục số 49091.12(a))

KHÔNG THAM GIA NHẬN GIẢNG DẠY Y TẾ DO NIỀM TIN (ĐẠO ĐỨC) TÔN GIÁO

Phụ huynh có quyền viết giấy yêu cầu cho con mình được nghỉ học bất cứ phần giảng dạy nào liên quan tới sức khỏe có mâu thuẫn với giáo lý và đức tin của quý vị. (Luật giáo dục số 51240)

HỌC TRÌNH

Học trình, gồm các tựa đề, sự miêu tả, và mục đích giảng dạy của mỗi môn học do trường công lập đề ra, phải được soạn thảo thành văn bản rõ ràng ít nhất mỗi năm một lần. Văn bản này phải sẵn sàng mỗi khi phụ huynh yêu cầu xem xét và sao chép với lệ phí hợp lý. (Luật giáo dục số 49091.14; 49063)

MỎ XÊ ĐỘNG VẬT

Học sinh vì lý do luân lý đạo đức, không đồng ý với việc mổ xê hoặc nếu không thì sẽ gây tổn thương hay hủy hoại các động vật và đó là một phần của chương trình giảng dạy, có quyền yêu cầu một đề án giáo dục

thay thế. Sử dụng phản đối vì lý do đạo đức của học sinh phải được phụ huynh hay người giám hộ chứng minh bằng một thông báo ngắn gọn. (Luật giáo dục số 32255 – 32255.6)

GIÁO DỤC ĐỜI SỐNG SINH LÝ/PHÒNG NGỪA BỆNH AIDS

Những tài liệu giáo dục đánh máy, nghe và thấy được sử dụng trong chương trình giáo dục đời sống sinh lý và phòng ngừa bệnh AIDS đều có sẵn cho phụ huynh hay người giám hộ kiểm tra. Nhân viên học khu và/hay tư vấn giáo dục bên ngoài học khu có thể dạy những khóa học này. Học khu cũng có thể tổ chức một buổi họp để diễn giả được mời trình bày phần giáo dục đời sống sinh lý hay việc phòng ngừa bệnh HIV/AIDS. Nếu học khu chọn sử dụng những tư vấn giáo dục ngoài học khu hay tổ chức một buổi họp có các diễn giả khách, thì cần phải gửi giấy thông báo cho phụ huynh hay người giám hộ trước 14 ngày trước khi giảng dạy. Phụ huynh hay người giám hộ có quyền viết giấy yêu cầu cho con mình không học về cuộc sống sinh lý hay cách phòng ngừa bệnh HIV/AIDS, và cũng có quyền yêu cầu một bản sao đầy đủ về chương 5, 6, Đạo Luật Giáo Dục Cali về Đời Sống Sinh Lý và Phòng Ngừa Bệnh HIV và AIDS. (Luật giáo dục số 51930 – 51939)

NHỮNG NGÀY HỌC RÚT NGẮN & BỒI DƯỠNG NGHIỆP VỤ

Lịch dùng cho niên học có ghi rõ thời khóa biểu hiện tại của những ngày học rút ngắn hay những ngày bồi dưỡng nghiệp vụ cho giáo viên mà mỗi trường cung ứng. Phụ huynh hay người giám hộ sẽ được thông báo trong suốt niên học về những ngày học rút ngắn hay bồi dưỡng nghiệp vụ cho giáo viên nếu có thêm. (Luật giáo dục số 48980)

CHƯƠNG TRÌNH TRẢ LỆ PHÍ KỲ THI TỐT NGHIỆP PHỔ THÔNG QUỐC TẾ & XẾP LỚP NÂNG CAO

Những học sinh có thu nhập thấp ghi danh học lớp sắp xếp nâng cao (AP) ở bậc trung học và dự định lấy kỳ thi cuối khóa AP HAY kỳ thi Tốt Nghiệp Phổ Thông Quốc Tế thì đủ điều kiện tham gia vào chương trình Trả Lệ Phí. Chương trình này được tài trợ bởi Chương Trình Ba Lợi Ích của Liên Bang theo luật giáo dục Cali số 52244. Phụ huynh có thể đòi hỏi thêm về chương trình trả lệ phí tại trường trung học của con mình. Các cố vấn giáo dục cũng sẽ cho học sinh và phụ huynh biết tin tức về chương trình trả lệ phí này.

TƯ VẤN NGHỀ NGHIỆP

Phụ huynh sẽ được thông báo, tối thiểu một lần, trước khi cố vấn nghề nghiệp và việc bắt đầu chọn lớp với việc chọn khóa học cho lớp 7 để phụ huynh có thể tham dự những buổi họp tư vấn nghề nghiệp và quyết định. (Luật giáo dục số 221.5 (d))

HỌC BẠ BÁO CÁO THÀNH TÍCH

Bản sao học bạ báo cáo thành tích của học khu có thể nhận ở trường theo yêu cầu. (Luật giáo dục số 35256, 51101)

HỌP PHỤ HUYNH/NGƯỜI GIÁM HỘ VỚI GIÁO VIÊN & HIỆU TRƯỞNG

Căn cứ vào thông báo hợp lý, phụ huynh hay người giám hộ có quyền họp với giáo viên và hiệu trưởng của con mình. (Luật giáo dục số 51101)

THÀNH TÍCH HỌC TẬP VÀ NỘI QUI TRƯỜNG

Phụ huynh hay người giám hộ có quyền được thông báo những quan tâm về lớp học và thành tích của kỳ kiểm tra tiêu chuẩn và khắp tiểu bang cũng như được thông báo trước về nội qui trường, bao gồm những thủ tục và qui định việc kỷ luật, chính sách về chuyên cần (đi học đều đặn & đúng giờ), qui định về đồng phục, thủ tục thăm viếng trường và những ai cần liên lạc nếu có chuyện xảy ra cho con họ. (Luật giáo dục số 51101.) Quý vị có quyền nhận thông báo khi một giáo viên xác định rằng con quý vị đang gặp trở ngại trong việc hoàn tất môn học. (Luật giáo dục số 49063 và 49067.)

LÊN LỚP HAY Ở LẠI LỚP

Phụ huynh hay người giám hộ có quyền được thông báo trước về chính sách lên lớp và ở lại lớp. Trong năm học, phụ huynh hay người giám hộ cần phải được thông báo càng sớm càng tốt nếu con họ được xác định có thể bị ở lại lớp và họ có quyền tham khảo ý kiến với nhân viên phụ trách trường về quyết định giữ con họ ở lại lớp hay được lên lớp và quyền kháng cáo về quyết định giữ ở lại lớp hay để con họ lên lớp. (Luật giáo dục số 48070.5, 51101)

KỶ VỌNG VỀ HỌC VẤN

Phụ huynh hay người giám hộ có quyền được thông báo về những kỳ vọng về học vấn của con họ. (Luật giáo dục số 51101)

Các học sinh ghi danh vào trường trung học vào mùa Thu có ít tín chỉ học hơn danh sách liệt kê dưới đây được xem như thiếu tín chỉ:

- Học sinh năm thứ 2: 50 tín chỉ

- Học sinh năm thứ 3: 110 tín chỉ
- Học sinh năm cuối: 160 tín chỉ

Các học sinh thiếu tín chỉ phải ghi danh học thêm lớp để tốt nghiệp. Cơ hội để chọn một hay nhiều lớp có danh sách liệt kê bên dưới để nhận thêm tín chỉ:

1. Các lớp ROP
2. Phục hồi Tín Chỉ Trên Mạng
3. Cao Đẳng Cộng Đồng
4. Trường học mùa hè (các học sinh cần lấy lớp học hè sau năm cuối sẽ không có cơ hội tham gia dự lễ tốt nghiệp)
5. Trường Trung học thay thế

Trách nhiệm của học sinh cần hiểu rằng các tín chỉ này phải được chuyển đến nhân viên phòng giáo vụ trường trung học.

THAM GIA VÀO CÁC ĐÁNH GIÁ CỦA TIỂU BANG EC 60615, 5 CCR 852

Học sinh ở mọi cấp lớp phù hợp sẽ tham gia vào kỳ thi đánh giá thành tích và sự tiến bộ học sinh của tiểu bang Cali (gọi tắt là CAASPP) trừ khi các em được miễn trừ theo luật. Mỗi năm, phụ huynh có thể nộp một văn bản yêu cầu xin miễn trừ cho con mình tham gia vào bất kỳ hoặc tất cả các phần đánh giá CAASP cho năm học đó. Nếu phụ huynh nộp yêu cầu miễn trừ sau kỳ kiểm tra đã bắt đầu, mọi bài kiểm tra đã thực hiện trước khi nộp yêu cầu sẽ được tính điểm; các kết quả sẽ được lưu vào hồ sơ học sinh và được báo cáo tới phụ huynh. Nhân viên học khu sẽ không thay mặt cho một học sinh hoặc nhóm học sinh kêu gọi hay khuyến khích bất kỳ yêu cầu xin miễn trừ nào.

QUI ĐỊNH SỬ DỤNG MÁY ĐIỆN TOÁN VÀ HỆ THỐNG MẠNG

Khi sử dụng các máy điện toán của trường, các em phải thực hiện:

1. Theo sự hướng dẫn của giáo viên và nhân viên trường.
2. Tuân thủ những qui định của trường và học khu.
3. Tuân thủ những qui định của các hệ thống mạng mà các em đang tiếp cận.
4. Quan tâm và tôn trọng những người dùng bên cạnh.
5. Sử dụng máy điện toán của trường chỉ cho mục đích học tập và nghiên cứu.
6. Không sử dụng máy điện toán hay hệ thống mạng của trường cho mục đích cá nhân hay thương mại.
7. Không thay đổi bất kỳ phần mềm nhu liệu hay những tài liệu (ngoại trừ những tài liệu các em tự tạo ra)

SỬ DỤNG MÁY TÍNH VÀ TIẾP CẬN HỆ THỐNG MẠNG CỦA TRƯỜNG LÀ MỘT ĐẶC ÂN

Nếu các em không tuân theo qui định, các em có thể bị kỷ luật và mất quyền sử dụng.

Không Được Sản Xuất, Phân Phối, Tiếp Cận, Sử Dụng, Hoặc Tích Trữ Tin Tức:

1. Phi Pháp
2. Riêng tư hay bí mật
3. Được bảo vệ tác quyền
4. Có hại, đe dọa, lạm dụng hoặc phỉ báng người khác.
5. Tục tiểu, có tính cách khiêu dâm, hay chứa đựng ngôn từ không phù hợp.
6. Can thiệp hay cản trở công việc của người khác.
7. Gây tắc nghẽn hay làm hỏng các hệ thống.

Bảo Vệ Mật Khẩu của các em

Đừng để bất kỳ ai khác sử dụng mật khẩu của các em cũng như không sử dụng mật khẩu của ai khác.

Việc Hướng dẫn quyền riêng tư của email:

1. Hãy cẩn thận khi đưa địa chỉ email của quý vị cho bất kỳ ai.
2. Đừng bao giờ đưa tin tức cá nhân như địa chỉ nhà và số điện thoại.
3. Bảo vệ quyền riêng tư của người khác; đừng bao giờ đưa tin tức cá nhân của chính bản thân hay của người khác.

NHỮNG CÁ NHÂN KHUYẾT TẬT

Theo luật của liên bang và tiểu bang, học khu không kỳ thị những cá nhân khuyết tật trong các chương trình và sinh hoạt của mình. Nếu con quý vị cần những tiện nghi đặc biệt, xin tiếp xúc với trường hay văn phòng quận hạt.

GIÁO DỤC ĐẶC BIỆT

Phụ huynh và người giám hộ có quyền được thông báo các chương trình của học khu dành cho các học sinh có nhu cầu đặc biệt và được góp ý cho sự đánh giá và lựa chọn phù hợp với các em. Các học sinh có nhu cầu đặc biệt được quyền nhận sự giáo dục cộng đồng phù hợp miễn phí. (Luật giáo dục số 56000 et seq.)

MỤC 504

Nếu quý vị nghi rằng con quý vị bị khuyết tật (ví dụ như khuyết tật về khả năng học tập, vấn đề sức khỏe mãn tính, thiếu chú ý/rối loạn do quá hiếu động, v.v.) mà có thể hạn chế đáng kể một hoạt động chính trong cuộc sống, chẳng hạn như học tập, quý vị có thể yêu cầu cho con em quý vị được đánh giá theo mục 504 của luật phục hồi chức năng năm 1973. Một nhóm giáo dục đủ tiêu chuẩn sẽ đánh giá con quý vị để xác định cháu bé có hội đủ điều kiện là một học sinh khuyết tật không. Các học sinh đủ điều kiện sẽ có kế hoạch cá nhân mục 504 được phát triển bởi một nhóm giáo dục bao gồm người điều phối mục 504 tại các trường, giáo viên của con quý vị, nhân sự hỗ trợ khác khi cần và chính bản thân quý vị, là phụ huynh. Kế hoạch này sẽ được xem xét thường xuyên và sẽ giải quyết qua những can thiệp phù hợp để hỗ trợ chương trình học của cháu bé. Đối với những học sinh chuyển trường với kế hoạch 504 hiện tại, một nhóm giáo dục sẽ xem xét kế hoạch để xác định có tiếp tục kế hoạch cho đến khi đánh giá tiếp theo hoặc sắp xếp một buổi họp để đề nghị sửa đổi kế hoạch. Cần thêm tin tức, xin liên lạc giáo viên của con mình, người điều phối mục 504 của trường, hay người điều phối mục 504 của học khu tại số (916) 643-9144.

KHÔNG KỶ THỊ GIỚI TÍNH

Học khu có chính sách không kỳ thị trên căn bản về giới tính. Chính sách này áp dụng với tất cả các học sinh trong bất cứ chương trình và hoạt động nào của học khu. Theo những trường hợp giới hạn, những sắp xếp riêng biệt có thể được thực hiện cho các học sinh tùy theo phái nam hay nữ, như phòng thay đồ riêng biệt, theo luật liên bang. Những khiếu nại cáo buộc không tuân thủ chính sách sẽ bị đưa tới hiệu trưởng trường hay văn phòng quận hạt. Những khiếu nại có thể đưa tới vị giám đốc học khu.

TIN TỨC TỔNG QUÁT

PHẨM CHẤT CỦA NHÂN VIÊN

Phụ huynh có quyền đòi hỏi các tin tức sau đây về giáo viên của con mình: (20 USC 6311)

1. Giáo viên của con quý vị có đáp ứng các tiêu chuẩn về phẩm chất và bằng cấp của tiểu bang tùy theo trình độ lớp và phạm vi môn học mà họ giảng dạy không.
2. Giáo viên của con quý vị có đang giảng dạy bằng một tín chỉ khẩn cấp không.
3. Những môn học chuyên ngành ở đại học và trường đại học hay bằng cấp đại học nào mà họ có.
4. Có phải con quý vị đang được giảng dạy bởi một trợ giảng và, nếu thế phẩm chất của họ ra sao.

KHÔNG KỶ THỊ

Title VI của Đạo Luật về Quyền Công Dân năm 1964 và Title IX Những Tu Chính Giáo Dục năm 1972 cấm kỳ thị trên căn bản về chủng tộc, màu da, nguồn gốc quốc gia, khuynh hướng giới tính trong các sinh hoạt và chương trình trợ cấp giáo dục của chính phủ liên bang. Học khu không được kỳ thị trong việc thu nhận hay tham gia các chương trình và sinh hoạt của học khu.

Việc kỳ thị bị ngăn cấm trong bất cứ chương trình nào nhận trợ cấp tài chánh của tiểu bang dựa trên căn bản giới tính (bao gồm giới tính và nguồn gốc giống nòi của một người và mối quan hệ giống nòi về hình dáng cũng như hành vi phải chăng kiểu mẫu phù hợp với giới tính của người đó lúc mới sinh), biểu hiện giới tính, tuổi tác, chủng tộc (bao gồm tổ tiên, màu da, xác định nhóm chủng tộc và hoàn cảnh chủng tộc), nguồn gốc quốc gia, tôn giáo (bao gồm các lĩnh vực về niềm tin tôn giáo, quan sát và thực tiễn và bao gồm thuyết hữu thần và chủ nghĩa bất khả tri luận), tàn tật về thể xác và tinh thần, khuynh hướng giới tính (bao gồm khác giới tính, đồng tính và lưỡng tính), hoặc một người được thừa nhận để có một hay nhiều đặc tính kể trên hoặc do bởi một người phù hợp với người khác hay nhóm khác với một hay nhiều đặc tính thật hay lĩnh hội được. Khiếu nại sẽ được trình lên giám đốc học khu theo thủ tục khiếu nại đồng nhất của học khu (đính kèm). (Luật giáo dục số 200 và 220, Luật hình phạt số 42.55; Luật chính phủ số 11135.5 CCR 4610 và 5 CCR 4622.)

LẬP GIA ĐÌNH, MANG THAI VÀ NUÔI CON

Học Khu Sacramento không áp dụng các qui định liên quan đến tình trạng hôn nhân, gia đình, nuôi con hiện tại hay tiềm năng của một học sinh để đối xử học sinh một cách khác biệt trên cơ sở giới tính. Học Khu Sacramento không ngăn cấm hay từ chối bất kỳ học sinh nào tham gia các chương trình giáo dục hay các hoạt động do mang thai, sinh con, mang thai do lầm lạc, chấm dứt thai kỳ, hay thời gian hồi phục.

Các học sinh mang thai và nuôi con dù nam hay nữ đều không bị ngăn cấm tham gia vào các chương trình học tập cho học sinh có thai hay các chương trình giáo dục thay thế. Các học sinh nuôi con hay mang thai tình nguyện tham gia vào các chương trình thay thế nhận được các chương trình giáo dục, các hoạt động, và các môn học tương đương với chương trình giáo dục bình thường. Học Khu Sacramento đối xử về việc mang thai, sinh con, có thai do lầm lạc, chấm dứt thai kỳ, và việc phục hồi giống như cách thức, và áp dụng các chính sách tương tự như bất kỳ tình trạng khuyết tật tạm thời nào khác.

BỘ LUẬT TITLE IX, CHÍNH SÁCH VỀ SÁCH NHIỀU TÌNH DỤC 4119.11(A) VÀ 5145.7(A)

Ủy Ban Quản Trị Học Khu cam kết duy trì một môi trường học tập không có sách nhiễu. Ủy ban cấm chỉ việc sách nhiễu tình dục phi pháp với bất cứ học sinh nào do một nhân viên, học sinh, hay người nào khác tại trường hay tại bất cứ sinh hoạt nào có liên hệ tới trường. Quý vị có quyền nhận tài liệu về chính sách sách nhiễu tình dục của học khu có liên hệ tới học sinh. (Luật giáo dục số 231.5.48980(g).)

Bất cứ học sinh nào can dự vào việc sách nhiễu tình dục với bất cứ ai tại trường hay hoạt động có liên hệ tới trường sẽ phải chịu thi hành kỷ luật.

Ủy ban quản trị cấm sách nhiễu tình dục trong môi trường làm việc của nhân viên Học khu hay những người xin việc bởi bất cứ người nào dưới bất cứ hình thức nào. Các nhân viên cho phép hay can dự vào việc sách nhiễu như thế có thể bị thi hành kỷ luật cho tới mức tối đa bao gồm cả việc sa thải.

Báo cáo những vi phạm cho giám thị hay giới chức quản trị trường để thử giải quyết sơ khởi hoặc Tiếp Xúc với Những Điều Phối Viên Học Khu phụ trách thi hành Bộ Luật TITLE IX

Vấn đề Liên Hệ tới Nhân Viên:

Phụ tá Giám Đốc Học Khu Đặc Trách Nhân sự tại số (916) 643-7474.

Vấn đề liên hệ tới học sinh:

Giám Đốc III, Bộ Phận Xét Xử và Sắp Xếp Học Sinh tại số (916) 643-9425.

TITLE V

Viên Chức Tuân Thủ Title V của Học Khu Sacramento là vị Giám Đốc Phòng Sắp Xếp và Xét Xử Học Sinh.

QUI ĐỊNH HÀNH CHÁNH AR 1312.3 CỦA HỌC KHU SACRAMENTO LIÊN HỆ CỘNG ĐỒNG

Trừ khi Ủy Ban Quản Trị có thể cung cấp cụ thể các chính sách của học khu khác, nếu không thì các thủ tục khiếu nại đồng nhất tổng quát (UCP) này sẽ chỉ được dùng để điều tra và giải quyết các khiếu nại cụ thể trong mục BP 1312.3

CÁC VIÊN CHỨC CHẤP HÀNH THỦ TỤC KHIẾU NẠI ĐỒNG NHẤT

Ủy Ban Quản Trị chỉ định những viên chức chấp hành sau đây để nhận và giải quyết các khiếu nại cũng như đảm bảo tuân thủ theo luật pháp về quyền công dân của liên bang và tiểu bang. Các cá nhân cũng phục vụ như những viên chức chấp hành cụ thể trong điều AR 5145.3 – không kỳ thị/quấy rối khi nhân viên chịu trách nhiệm giải quyết các khiếu nại liên quan đến việc kỳ thị giới tính. Các cá nhân này sẽ chịu trách nhiệm và phối hợp trong việc điều tra những khiếu nại và sẽ đảm bảo tuân thủ theo luật của học khu.

Lead Compliance Officer
Chief Human Resource Officer
Human Resource Services
5735 - 47th Avenue
Sacramento, CA 95824
(916) 643-7474

Compliance Officer for Claims of Student-to-Student Discrimination or Harassment
Director of Student Hearing and Placement
5735 - 47th Avenue
Sacramento, CA 95824
(916) 643-9425

Viên chức chấp hành nhận được đơn khiếu nại có thể chỉ định một viên chức khác điều tra việc khiếu nại. Viên chức chấp hành sẽ kịp thời thông báo cho người khiếu nại biết nếu một viên chức chấp hành khác được chỉ định để điều tra việc khiếu nại.

Sẽ không có trường hợp một viên chức chấp hành được chỉ định để điều tra một đơn khiếu nại nếu anh hay cô ta được đề cập trong đơn khiếu nại hoặc có sự đối nghịch với lợi ích mà sẽ ngăn cản anh hay cô ta thật công minh khi điều tra các khiếu nại. Bất kỳ đơn khiếu nại nộp lên hoặc hệ lụy đến một viên chức chấp hành có thể được nộp cho vị giám đốc học khu hoặc nhân viên được chỉ định.

Đối với những vụ khiếu nại liên quan đến việc thiếu thốn các tài liệu giảng dạy, tình trạng khẩn cấp hay điều kiện cơ sở vật chất, và/hay thiếu giáo viên hay vấn đề bổ nhiệm sai, đơn khiếu nại đó nên nộp lại cho hiệu trưởng hay người được chỉ định ngay tại trường nơi phát sinh ra vụ khiếu nại theo Điều Luật Hành Chánh 1312.4 đã công nhận.

Giám đốc học khu hay người được chỉ định sẽ đảm bảo rằng các nhân viên được chỉ định để điều tra đơn khiếu nại nhận được sự đào tạo và có đầy đủ kiến thức về luật và các chương trình liên quan mà họ được chỉ định để điều tra. Việc đào tạo được cung cấp tới các nhân viên được chỉ định như vậy sẽ bao gồm điều luật và qui định của liên bang và tiểu bang quản lý chương trình, tiến trình áp dụng việc điều tra các khiếu nại, bao gồm cả những ai liên quan bị cáo buộc phân biệt đối xử, các tiêu chuẩn áp dụng cho việc đưa ra các quyết định về các khiếu nại, và các biện pháp khắc phục phù hợp. Các nhân viên được chỉ định có thể tiếp cận để tư vấn pháp lý khi được quyết định bởi vị giám đốc học khu hay người được chỉ định.

Viên chức chấp hành hay, nếu cần, bất kỳ vị quản trị giáo dục nào phù hợp sẽ quyết định các biện pháp tạm thời cần được quyết định là cần thiết trong lúc và trong khi chờ các kết quả điều tra. Nếu các biện pháp quyết định tạm thời là cần thiết, viên chức hay vị quản trị giáo dục sẽ tham vấn với vị giám đốc học khu, người được giám đốc học khu chỉ định, hay, nếu phù hợp, vị hiệu trưởng trường thực hiện, nếu có thể, một hay nhiều các biện pháp tạm thời. Các biện pháp tạm thời có thể duy trì tại chỗ cho đến khi viên chức quyết định rằng chúng không còn cần thiết nữa hay cho đến khi học khu lập biên bản cho quyết định cuối cùng, bất cứ điều gì xảy ra trước.

Thông báo

Chính sách về Thủ Tục Khiếu Nại Đồng Nhất (UCP) và qui định hành chánh của học khu sẽ được công bố trên các văn phòng trường của học khu, bao gồm phòng chờ của nhân viên và phòng họp chính phủ của học sinh (Luật giáo dục 234.1).

Hằng năm, vị phụ tá giám đốc học khu phụ trách Nhân Sự sẽ cung cấp thông báo bằng văn bản về UCP của học khu tới các học sinh, nhân viên, phụ huynh/người giám hộ, ủy ban cố vấn học khu, ủy ban cố vấn trường, các nhân viên hay đại diện các trường tư thục phù hợp, và các bên hữu quan khác. (Luật giáo dục 262.3, 49013, 52075; 5 CCR 4622)

Giám đốc học khu hay người được chỉ định phải bảo đảm rằng tất cả học sinh và phụ huynh/người giám hộ, kể cả học sinh và phụ huynh/người giám hộ có trình độ tiếng Anh bị giới hạn, có quyền truy cập vào các thông tin liên quan được cung cấp về chính sách, quy định, biểu mẫu, và thông báo liên quan đến UCP của học khu. Nếu có 15 phần trăm học sinh ghi danh theo học tại một học khu có tiếng mẹ đẻ không phải là tiếng Anh, thì chính sách, quy định, biểu mẫu, và thông báo của học khu về UCP phải được dịch sang

thứ tiếng đó, theo Luật Giáo Dục 234.1 và 48985. Trong mọi trường hợp khác, học khu phải đảm bảo việc truy cập thật đầy đủ ý nghĩa về tất cả các thông tin có liên quan về UCP cho phụ huynh/ người giám hộ có trình độ tiếng Anh bị giới hạn.

Thông báo sẽ:

1. Xác định các cá nhân, vị trí, hay đơn vị chịu trách nhiệm nhận các khiếu nại
 2. Cố vấn cho nguyên đơn bất kỳ các biện pháp khắc phục theo dân luật có thể có sẵn cho họ dưới đạo luật phân biệt đối xử của liên bang và tiểu bang, nếu có.
 3. Cố vấn cho nguyên đơn tiến trình kháng cáo, bao gồm, nếu có, quyền của người khiếu nại để trực tiếp đưa đơn khiếu nại tới Bộ Giáo Dục Tiểu Bang Cali (CDE) hay theo đuổi biện pháp khắc phục trước tòa án dân luật hay các cơ quan công quyền khác, chẳng hạn như Văn Phòng Quyền Công Dân của Bộ Giáo Dục Hoa Kỳ (OCR) trong các trường hợp liên quan đến vấn đề phân biệt đối xử trái luật.
 4. Bao gồm những tuyên bố:
- a. Học khu chịu trách nhiệm chính để đảm bảo việc tuân thủ phù hợp với các qui định và điều luật của tiểu bang và liên bang đang quản lý các chương trình giáo dục.
 - b. Việc xem xét đơn khiếu nại sẽ được thực hiện trong vòng 60 ngày theo niên lịch kể từ ngày nhận được đơn khiếu nại trừ khi nguyên đơn đồng ý viết giấy cho phép kéo dài thời gian.
 - c. Việc trả thù cho cáo buộc khiếu nại, phân biệt đối xử không theo luật, hay nạn bắt nạt, hồ sơ phải được nộp không trễ hơn 6 tháng kể từ ngày xảy ra sự việc, hay 6 tháng kể từ ngày nguyên đơn đầu tiên thu thập bằng chứng thật của việc kỳ thị. Thời gian nộp đơn có thể kéo dài tới 90 ngày do vị giám đốc học khu hay người được chỉ định tìm ra lý do chính đáng được yêu cầu bằng văn bản bởi người khiếu nại để lập trước cho những lý do muốn kéo dài thời gian.
 - d. Một học sinh đã ghi danh vào học một trường công lập sẽ không phải trả lệ phí cho việc tham gia theo học của cháu mà đó là một phần cơ bản không thể thiếu trong chương trình giáo dục của học khu, bao gồm giáo trình và các hoạt động ngoại khóa.
 - e. Ủy Ban Quản Trị được yêu cầu để thừa nhận và cập nhật hằng năm một kế hoạch trách nhiệm và kiểm soát địa phương (LCAP), trong cách thức bao gồm việc tham gia đầy ý nghĩa của phụ huynh, người giám hộ, học sinh, và các bên hữu quan khác trong việc phát triển và/ hay xem xét LCAP.
 - f. Người khiếu nại có quyền kháng cáo về quyết định của học khu tới Bộ Giáo Dục Tiểu Bang Cali (CDE)

bằng việc nộp hồ sơ kháng cáo bằng văn bản trong vòng 15 ngày theo niên lịch kể từ ngày nhận được quyết định của học khu.

- g. Việc kháng cáo tới CDE phải bao gồm một bản sao đơn khiếu nại đã nộp tới học khu và một bản sao quyết định của học khu.
- h. Các bản sao miễn phí về UCP của học khu luôn có sẵn.

Các Trách Nhiệm của Học Khu

Tất cả mọi người khiếu nại liên quan đến thủ tục khiếu nại đồng nhất (UCP) sẽ được điều tra và giải quyết trong vòng 60 ngày theo niên lịch kể từ ngày học khu nhận được biên lai đơn khiếu nại trừ khi nguyên đơn đồng ý viết giấy cho phép kéo dài thời gian. (5 CCR 4631)

Viên chức chấp hành sẽ lưu giữ biên bản của mỗi đơn khiếu nại và những hoạt động liên quan tiếp theo, bao gồm các bước được tiến hành trong quá trình điều tra và tất cả các thông tin cần thiết phù hợp với điều 5 CCR 4631 và 4633.

Tất cả những bên liên đới trong những vụ cáo buộc cần phải được thông báo khi đơn khiếu nại được nộp, và khi một quyết định hay điều luật được thực hiện. Tuy nhiên, viên chức chấp hành cần giữ tất cả các khiếu nại hay các cáo buộc về sự trả thù, phân biệt đối xử trái luật, hay nạn bắt nạt bí mật trừ khi việc tiết lộ là cần thiết để thực hiện việc điều tra, lấy các hành động khắc phục tiếp theo, tiến hành giám sát liên tục, hay duy trì sự toàn vẹn của tiến trình. (5 CCR 4630, 4964)

NỘP ĐƠN KHIẾU NẠI

Giai đoạn 1: Nộp đơn

Đơn khiếu nại cần phải đưa cho viên chức chấp hành là người sẽ bảo quản hồ sơ khiếu nại đã nhận được, cung cấp mỗi hồ sơ một mã số và đóng dấu ngày tháng nhận.

Tất cả các đơn khiếu nại sẽ được nộp theo những điều sau:

1. Một đơn khiếu nại bằng văn bản tố cáo học khu vi phạm các qui định hay điều luật phù hợp của liên bang và tiểu bang đang quản lý các chương trình giáo dục cho người trưởng thành, các chương trình giúp đỡ các hạng mục được hợp nhất, giáo dục cho di dân, các chương trình đào tạo và giáo dục kỹ thuật và hướng nghiệp, chương trình phát triển và giữ trẻ, chương trình dinh dưỡng trẻ em, và các chương trình giáo dục đặc biệt có thể được nộp bởi bất kỳ cá nhân nào, cơ quan công quyền hay các đoàn thể. (5 CCR 4630)

2. Bất kỳ đơn khiếu nại cáo buộc không tuân thủ với luật pháp liên quan đến việc ngăn cản chống lại việc đòi hỏi các học sinh trả lệ phí, tiền gởi, và chi phí hay bất cứ yêu cầu nào liên quan tới LCAP có thể được nộp đơn nặc danh nếu đơn khiếu nại đưa ra bằng chứng, hay thông tin cung cấp chứng cứ để hỗ trợ cho sự cáo buộc về việc không tuân thủ. (Luật Giáo Dục 49013, 52075)

3. Một đơn khiếu nại tố cáo phân biệt đối xử trái luật, bao gồm việc quấy rối, đe dọa, hay bắt nạt, chỉ có thể nộp bởi cá nhân tố cáo rằng bản thân anh ta hay cô ta bị phân biệt đối xử trái luật hay bởi một người tin rằng cá nhân hay bất kỳ lớp học cụ thể của các cá nhân chịu ảnh hưởng bởi nó. Đơn khiếu nại phải được bắt đầu không quá 6 tháng kể từ ngày cáo buộc việc kỳ thị xảy ra, hay 6 tháng kể từ ngày nguyên đơn đầu tiên thu thập bằng chứng thật của việc kỳ thị. Thời gian nộp đơn có thể kéo dài tới 90 ngày do vị giám đốc học khu hay người được chỉ định tìm ra lý do chính đáng được yêu cầu bằng văn bản bởi người khiếu nại để lập trước cho những lý do muốn kéo dài thời gian. (5 CCR 4630)

4. Khi một đơn khiếu nại tố cáo phân biệt đối xử trái luật hay nạn bắt nạt được nộp nặc danh, viên chức chấp hành sẽ theo đuổi việc điều tra, tùy thuộc vào đặc tính và độ tin cậy của các thông tin cung cấp và sự nghiêm trọng của các cáo buộc.

5. Khi người thừa kiện hay nạn nhân tố cáo sự phân biệt đối xử trái luật hay nạn bắt nạt yêu cầu giữ bảo mật, viên chức chấp hành sẽ thông báo cho nguyên đơn rằng yêu cầu có thể hạn chế khả năng của học khu để điều tra hành vi hay đưa hành động cần thiết khác. Khi chấp nhận một yêu cầu được giữ bảo mật, học khu sẽ lấy tất cả các bước hợp lý để điều tra và trả lời các khiếu nại phù hợp với yêu cầu.

6. Nếu người thừa kiện không thể viết đơn khiếu nại được vì những điều kiện như không biết chữ hay vì bị tàn tật, thì nhân viên học khu sẽ giúp đỡ người đó nộp đơn khiếu nại. (Điều 5 CCR 4600)

Giai Đoạn 2: Hòa giải

Nội trong vòng 3 ngày kể từ lúc nhận được đơn khiếu nại, viên chức chấp hành có thể thảo luận với nguyên đơn một cách không chính thức về khả năng hòa giải. Biện pháp hòa giải sẽ được đưa ra để giải quyết các khiếu nại có liên quan nhiều hơn tới một học sinh và không có người lớn. Tuy nhiên, hòa giải sẽ không được đưa ra hay sử dụng để giải quyết các khiếu nại liên quan đến cáo buộc về một sự

tấn công tình dục hay những nơi có rủi ro hợp lý mà một bên tham gia hòa giải cảm thấy bắt buộc phải tham gia. Nếu người thừa kiện đồng ý cho việc hòa giải, viên chức chấp hành sẽ phải thực hiện mọi sắp xếp cho tiến trình này. Trước khi tiến hành dàn xếp cho vấn đề khiếu nại kỳ thị, viên chức chấp hành cần phải đảm bảo rằng các bên liên đới đều đồng ý với buổi hòa giải là sẽ được giữ bí mật các thông tin có liên quan. Nếu tiến trình hòa giải không giải quyết được vấn đề theo giới hạn của luật pháp, viên chức chấp hành sẽ tiến hành điều tra việc khiếu nại đó. Việc hòa giải không nên kéo dài thời gian của học khu để điều tra và giải quyết việc khiếu nại trừ khi người khiếu nại đồng ý bằng văn bản về việc kéo dài thời gian như vậy. (Điều 5 CCR 4631.)

Nếu việc hòa giải thành công và đơn khiếu nại được rút, học khu sẽ chỉ cần lấy các hành động đồng ý thông qua biện pháp hòa giải. Nếu việc hòa giải không thành công, học khu cần phải tiếp tục các bước tiếp theo được xác định trong các qui định hành chánh này.

Giai Đoạn 3: Điều Tra việc Khiếu nại

Trong thời hạn 10 ngày làm việc sau khi viên chức chấp hành nhận đơn khiếu nại, viên chức chấp hành sẽ bắt đầu điều tra các khiếu nại.

Trong vòng một ngày làm việc khi điều tra, các viên chức chấp hành sẽ cung cấp cho người thừa kiện và người đại diện những cơ hội để trình bày các thông tin liên quan đến việc khiếu kiện tới viên chức chấp hành và sẽ thông báo cho người thừa kiện và người đại diện có cơ hội để trình bày cho viên chức chấp hành các chứng cứ, hay thông tin liên quan đến chứng cứ, để hỗ trợ các cáo buộc trong đơn khiếu nại.

Những chứng cứ hay thông tin như vậy có thể được trình bày bất kỳ lúc nào trong suốt cuộc điều tra. Trong lúc tiến hành điều tra, viên chức chấp hành sẽ thu thập tất cả các tài liệu sẵn có và xem xét tất cả các báo cáo, chú thích, hay các tuyên bố liên quan đến việc khiếu kiện, và có thể đi thăm bất kỳ địa điểm cần tiếp cận hợp lý nơi các hành động liên quan bị cho là đã xảy ra. Để giải quyết các khiếu nại cáo buộc sự trả thù, phân biệt đối xử trái luật, hay nạn bắt nạt, viên chức chấp hành sẽ phỏng vấn riêng, riêng biệt, và bí mật các nạn nhân bị cáo buộc, kẻ phạm tội cáo buộc, và các nhân chứng liên quan. Khi cần, có thêm nhân viên hoặc tư vấn pháp lý để có thể tiến hành hoặc hỗ trợ điều tra. Việc nguyên đơn từ chối cung cấp cho điều tra viên của học khu các tài liệu hay các chứng cứ khác liên quan đến việc cáo buộc trong đơn khiếu kiện, thất bại hay từ chối hợp tác trong việc điều tra,

hoặc tham gia vào bất cứ sự cản trở nào khác cho công tác điều tra có thể dẫn đến việc loại bỏ đơn khiếu nại vì sẽ không đủ bằng chứng để hỗ trợ cho các cáo buộc trên. (5 CCR 4631)

Theo luật, học khu sẽ đồng ý cho các điều tra viên tiếp cận hồ sơ và các thông tin khác liên quan đến các cáo buộc trong đơn khiếu nại và sẽ không cản trở trong bất kỳ tình huống nào tới công tác điều tra. Nếu học khu thất bại hoặc từ chối hợp tác trong việc điều tra có thể dẫn đến việc đưa ra một quyết định dựa trên các chứng cứ thu thập được rằng một sự vi phạm đã xảy ra và trong việc gian lận của biện pháp đó sẽ có lợi cho người khiếu nại. (5 CCR 4631)

Viên chức chấp hành sẽ lập ra tiêu chuẩn về “chứng cứ nặng ký” để quyết định tính xác thực của những lời cáo buộc trong đơn khiếu nại. Tiêu chuẩn này sẽ được đáp ứng nếu việc cáo buộc có nhiều khả năng đúng hơn là sai.

Giai đoạn 4: Trả lời

Ngoại trừ có sự đồng ý kéo dài thời gian bằng văn bản của người khiếu nại, viên chức chấp hành sẽ chuẩn bị và gửi cho người khiếu nại một báo cáo bằng văn bản về việc điều tra và quyết định của học khu, như được mô tả trong phần “Quyết Định Thành Văn Bản Cuối Cùng” bên dưới, trong vòng 60 ngày theo niên lịch khi học khu nhận được biên nhận đơn khiếu nại. (5 CCR 4631)

Giai Đoạn 5: Quyết Định Thành Văn Bản Cuối Cùng

Báo cáo về quyết định của học khu sẽ được viết bằng văn bản và gửi tới người khiếu nại. (5 CCR 4631)

Trong việc tham khảo ý kiến với các nhà tư vấn pháp luật của học khu, thông tin về các yếu tố có liên quan của một quyết định có thể được thông báo cho nạn nhân không phải là người khiếu nại và các bên khác có thể được tham gia vào việc thực hiện các quyết định hoặc bị ảnh hưởng bởi các khiếu nại, miễn là sự riêng tư của các bên được bảo vệ. Nếu khiếu nại liên quan tới các học sinh bị giới hạn về tiếng Anh hoặc phụ huynh/người giám hộ và học sinh đang tham gia học tại trường mà có 15 phần trăm các học sinh trở lên có ngôn ngữ không phải là tiếng Anh, thì quyết định cũng sẽ được dịch sang ngôn ngữ đó. Trong tất cả các trường hợp khác, học khu phải đảm bảo việc tiếp cận cần thiết với tất cả các

thông tin có liên quan cho các phụ huynh/người giám hộ và các học sinh giới hạn tiếng Anh. Cho tất cả mọi khiếu nại, quyết định sẽ bao gồm: (5 CCR 4631)

1. Việc phát hiện thực tế, dựa trên các bằng chứng thu thập được. Để đạt được một quyết định thực tế, các yếu tố sau đây có thể được đưa vào tài khoản:
 - a. Báo cáo được thực hiện bởi bất kỳ nhân chứng
 - b. Mức độ tin cậy tương đối của các cá nhân có liên quan
 - c. Việc cá nhân phản nản phản ứng đến vụ việc như thế nào
 - d. Bất kỳ tài liệu hay chứng cứ khác có liên quan đến các hành vi bị cáo buộc
 - e. Trường hợp trước đây về các hành vi tương tự do bất kỳ người phạm tội bị cáo buộc
 - f. Các cáo buộc sai trong quá khứ bởi người khiếu nại
2. Kết luận của pháp luật
3. Việc thu xếp các khiếu nại
4. Lý do để thu xếp như vậy

Đối với các khiếu nại về sự trả thù hoặc phân biệt đối xử trái luật, bao gồm quấy rối phân biệt đối xử, đe dọa hay bắt nạt, việc thu xếp các đơn khiếu nại phải bao gồm việc xác định cho mỗi cáo buộc là để cho dù việc trả thù hoặc phân biệt đối xử trái luật đã xảy ra. Việc xác định xem phải chăng một môi trường thù địch tồn tại có thể liên quan đến việc xem xét những điều sau đây:

- a. Các hành vi sai trái ảnh hưởng tới một hay nhiều việc học tập của học sinh
- b. Loại, số lần, và thời gian của hành vi sai trái
- c. Mối quan hệ giữa nạn nhân bị cáo buộc và người phạm tội
- d. Số lượng người tham gia vào việc điều hành và ai có hành vi cần được hướng dẫn
- e. Kích cỡ trường, địa điểm của sự cố, và bối cảnh mà chúng đã xảy ra
- f. Sự cố khác tại trường liên quan đến các cá nhân khác nhau

5. Hành động đúng, bao gồm bất kỳ hành động đã được thực hiện hoặc sẽ được thực hiện để giải quyết các cáo buộc trong đơn khiếu nại và bao gồm sự tôn trọng một lệ phí khiếu nại của học sinh, một biện pháp tương xứng với Luật Giáo

Dục 49.013 và 5 CCR 4600

Đối với những khiếu nại phân biệt đối xử trái luật, bao gồm quấy rối phân biệt đối xử, đe dọa hay bắt nạt, theo yêu cầu của pháp luật, thông báo có thể bao gồm:

a. Các hành động khắc phục đối với các cá nhân được tìm thấy đã tham gia vào các hành vi có liên quan trực tiếp đến các đối tượng đơn khiếu nại

b. Các biện pháp dành cho cá nhân được giới thiệu hoặc cung cấp tới các đối tượng khiếu nại

c. Các biện pháp mang tính hệ thống các trường học đã thực hiện để loại bỏ một môi trường thù nghịch và ngăn ngừa sự xảy ra lại

6. Thông báo về quyền của người khiếu nại kháng cáo đến quyết định của học khu trong vòng 15 ngày theo niên lịch tới CDE và các thủ tục để theo sau để bắt đầu cho một sự kháng cáo như vậy. Quyết định cũng có thể bao gồm các thủ tục theo dõi để ngăn ngừa việc tái xảy ra hay việc trả thù và để báo cáo bất kỳ các vấn đề tiếp theo sau. Đối với các khiếu nại cáo buộc phân biệt đối xử trái luật, bao gồm quấy rối phân biệt đối xử, đe dọa và bắt nạt, dựa trên luật pháp tiểu bang, quyết định cũng bao gồm một thông báo cho người khiếu nại:

1. Anh ta hay cô ta có thể theo đuổi các biện pháp luật dân sự sẵn có ngoài các thủ tục khiếu nại của học khu, bao gồm việc tìm kiếm sự hỗ trợ từ trung tâm hòa giải hay các luật sư về quyền lợi công cộng/riêng tư, 60 ngày theo niên lịch sau khi nộp đơn kháng cáo lên CDE. (Luật Giáo Dục 262,3)

2. 60 ngày cấm theo lệnh không áp dụng cho các khiếu nại đang tìm kiếm biện pháp ngăn chặn trong các tòa án tiểu bang hoặc khiếu nại phân biệt đối xử dựa trên luật pháp liên bang. (Luật Giáo Dục 262,3)

3. Khiếu nại cáo buộc phân biệt đối xử dựa trên chủng tộc, màu da, nguồn gốc quốc gia, giới tính, khả năng khuyết tật, hay tuổi tác cũng có thể được nộp tới Bộ Giáo Dục Hoa Kỳ, Văn Phòng Dân Luật tại www.ed.gov/ocr trong vòng 180 ngày kể từ ngày bị cáo buộc phân biệt đối xử.

Các Hành Động Khắc Phục

Khi một đơn khiếu nại được tìm thấy có giá trị, viên chức chấp hành sẽ chấp nhận bất kỳ hành động khắc phục phù hợp với pháp luật cho phép. Hành động khắc phục thích hợp tập trung vào các trường hay học khu có môi trường học lớn hơn có thể bao gồm, nhưng không giới hạn, những hành động để củng cố chính sách của học khu, huấn luyện cho giáo viên, nhân viên và các học sinh, cập nhật chính sách của trường, hoặc các cuộc khảo sát về môi trường học đường.

Đối với khiếu nại liên quan đến việc trả thù, phân biệt đối xử trái luật, hay bắt nạt, hành động khắc phục thích hợp mà tập trung vào các nạn nhân có thể bao gồm, nhưng không giới hạn, những điều sau đây:

1. Tư vấn
2. Hỗ trợ học tập
3. Dịch vụ y tế
4. Phân công một sự tháp tùng để cho phép các nạn nhân di chuyển an toàn trong trường
5. Thông tin về các nguồn hỗ trợ có sẵn và cách thức để báo cáo các sự cố tương tự hoặc trả thù
6. Tách nạn nhân ra khỏi các cá nhân khác có liên quan, không xử phạt các nạn nhân khi tách riêng
7. Phục hồi công lý
8. Theo dõi những đòi hỏi để đảm bảo rằng hành vi đã dừng lại và không có sự trả thù
9. Xác định xem có bất kỳ hành động nào trong quá khứ của nạn nhân dẫn đến kỷ luật có liên quan đến việc cải tạo mà nạn nhân nhận được và được mô tả trong đơn khiếu nại

Đối với các khiếu nại liên quan đến sự trả thù, phân biệt đối xử trái luật, hay bắt nạt, hành động khắc phục thích hợp mà tập trung vào một người phạm tội với học sinh có thể bao gồm, nhưng không giới hạn, những điều sau đây:

1. Chuyển lớp học hoặc trường được luật pháp cho phép
2. Hợp phụ huynh/người giám hộ
3. Giáo dục về tác động của những hành vi trên những người khác
4. Hỗ trợ hành vi tích cực
5. Giới thiệu đến một nhóm học sinh thành công
6. Từ chối tham gia vào các hoạt động ngoại khóa hoặc hai giáo trình hay các ưu đãi khác được luật

pháp cho phép

7. Biện pháp kỷ luật, như đình chỉ hoặc đuổi học, được luật pháp cho phép

Học khu cũng có thể xem xét việc huấn luyện và sự can thiệp khác đối với các cộng đồng trường lớn hơn để đảm bảo rằng các học sinh, nhân viên và phụ huynh/người giám hộ hiểu được các loại hành vi phân biệt đối xử trái luật, bao gồm quấy rối phân biệt đối xử, đe dọa hay bắt nạt, mà học khu không chấp nhận được, và cách thức để báo cáo và đối phó với nó.

Nếu một cáo buộc không tuân thủ khiếu nại với các luật liên quan đến học phí, tiền gửi, và các chi phí khác hoặc bất kỳ yêu cầu liên quan đến LCAP được tìm thấy có giá trị, học khu có trách nhiệm đưa ra một biện pháp đền tất cả các học sinh và phụ huynh/người giám hộ bị ảnh hưởng. (Luật Giáo Dục 49013, 52075)

Đối với các khiếu nại cáo buộc không tuân thủ với các luật liên quan đến học phí, biện pháp như vậy, khi áp dụng, sẽ bao gồm các nỗ lực phù hợp để đảm bảo việc hoàn trả toàn bộ phí cho học sinh và phụ huynh/người giám hộ bị ảnh hưởng. (Luật Giáo Dục 49013; 5 CCR 4600)

KHÁNG CÁO LÊN BỘ GIÁO DỤC

Bất kỳ người khiếu nại nào không hài lòng với quyết định bằng văn bản cuối cùng của học khu có thể nộp đơn kháng cáo lên Bộ Giáo Dục Tiểu Bang Cali trong vòng 15 ngày theo niên lịch sau khi nhận được quyết định của học khu. (Luật Giáo Dục 49013, 52075; 5 CCR 4632)

Người khiếu nại sẽ xác định cơ sở về việc kháng cáo lại quyết định và cho dù sự thật thì không chính xác và/hoặc các điều luật đã bị áp dụng sai. Đơn kháng cáo phải được kèm theo một bản sao đơn khiếu nại tại địa phương và một bản sao của quyết định của học khu. (5 CCR 4632)

Sau khi được CDE ra thông báo rằng người khiếu nại đã kháng cáo về quyết định của học khu, vị giám đốc học khu hay người được chỉ định gửi các tài liệu theo sau tới CDE: (5 CCR 4633)

1. Một bản sao của đơn khiếu nại gốc
2. Một bản sao quyết định

3. Một bản tóm tắt về bản chất và phạm vi của cuộc điều tra được học khu tiến hành, nếu không được đảm bảo bởi các quyết định

4. Một bản sao các hồ sơ điều tra bao gồm, nhưng không giới hạn, tất cả các ghi chú, các cuộc phỏng vấn, và các văn bản được các bên đệ trình và được các điều tra viên thu thập

5. Một báo cáo về bất kỳ hành động nào được lấy để giải quyết đơn khiếu nại

6. Một bản sao các thủ tục khiếu nại đồng nhất của học khu

7. Các thông tin khác có liên quan theo yêu cầu của Bộ Giáo Dục Cali

NHỮNG GIẢI PHÁP THEO DÂN LUẬT

Một nguyên đơn có quyền theo đuổi những giải pháp theo dân luật khả dụng ngoài những thủ tục khiếu nại của học khu. Nguyên đơn có thể tìm kiếm sự hỗ trợ từ những trung tâm hòa giải hay từ những luật sư quan tâm tư hay công. Những giải pháp theo dân luật có thể do một tòa án áp đặt bao gồm, nhưng không giới hạn tới, những án lệnh và những lệnh kiểm chế. Tuy nhiên, đối với những vụ khiếu nại về kỳ thi, nguyên đơn phải đợi cho tới quá 60 ngày kể từ ngày nộp đơn kháng cáo lên Bộ Giáo Dục Tiểu Bang Cali trước khi theo đuổi những giải pháp theo dân luật. Lệnh tạm ngưng không áp dụng cho việc giảm nhẹ theo án lệnh và chỉ được áp dụng nếu học khu đã báo cho nguyên đơn quyền nộp đơn khiếu nại một cách thích hợp và đúng lúc theo Điều 5 CCR 4622.

AR 5144 CỦA HỌC KHU

Điều AR5144 của học khu quy định rằng "Hiệu trưởng của mỗi trường phải đảm bảo rằng các học sinh và phụ huynh/người giám hộ sẽ được thông báo bằng văn bản tất cả các chính sách của Ủy Ban Quản Trị, các quy định hành chính và các quy định của từng trường liên quan đến vấn đề kỷ luật vào đầu mỗi năm học. Thông báo phải nêu rõ rằng các quy tắc và các quy định này có sẵn theo yêu cầu tại văn phòng hiệu trưởng ở tất cả các trường trong học khu. "

THAM KHẢO CHÍNH SÁCH CỦA ỦY BAN QUẢN TRỊ VÀ NHỮNG QUI ĐỊNH HÀNH CHÍNH

Xin lưu ý rằng cảm nang này là một bản tóm lược phản ánh những hướng dẫn đại cương phù hợp với các chính sách của Ủy Ban Quản Trị Học Khu.

CÓ THỂ XEM XÉT ĐỂ CÓ THÊM THÔNG TIN CHI TIẾT:

- Hướng dẫn 5131 BP
- Hướng dẫn xe buýt 5131.1BP và AR
- Hành động phá hoại, ăn cắp và vẽ bậy bạ 5131.5 BP
- Không khí tích cực trong trường 5137 BP
- Kỳ luật 5144 BP và AR
- Đình chỉ học và đuổi học/tiến trình xét xử (Các học sinh tàn tật) 5144.2 AR
- Khám xét và Tịch Thu 5145.12 AR
- Sách nhiễu Tình Dục 5145.7 BP và AR
- Chống Dọa Nạt 5145.4 AR

CÁC ĐẠO LUẬT VÀ NHỮNG QUI ĐỊNH CỦA LIÊN BANG

CÁC KHIẾU NẠI

Quý vị có quyền nộp đơn khiếu nại tới hiệu trưởng hay người được chỉ định tại trường về các vấn đề đang còn tồn đọng. Việc khiếu nại có thể được nộp nặc danh, nhưng để nhận được bản văn trả lời, người khiếu nại cần cho biết tên và tin tức liên lạc.

THỦ TỤC KHIẾU NẠI CỦA PHỤ HUYNH

Luật liên bang đòi hỏi học khu và văn phòng quận hạt phải chấp hành và thông báo cho phụ huynh và người giám hộ biết những thủ tục khiếu nại của học khu đối với những chương trình giáo dục của tiểu bang và liên bang, bao gồm cơ hội kháng cáo lên Bộ Giáo Dục của tiểu bang. Đạo luật này đòi hỏi học khu phải điều tra và tìm cách giải quyết những vụ khiếu nại ở cấp địa phương và phải tuân theo những thủ tục khiếu nại đồng nhất phù hợp với những qui định của tiểu bang khi đề cập những vụ khiếu nại cáo buộc việc kỳ thị trái pháp luật vì không tuân thủ luật pháp về giáo dục cơ bản dành cho người lớn, những chương trình phụ đạo tổng quát, giáo dục về di dân, hướng nghiệp, chương trình giữ trẻ và phát triển trẻ em, những chương trình dinh dưỡng cho trẻ và giáo dục đặc biệt.

Ủy ban quản trị học khu đã chấp nhận thủ tục khiếu nại cho những chương trình và các dịch vụ bao gồm bởi luật này và một viên chức chấp hành đã được chỉ định để tiến hành những yêu cầu, điều tra, và bảo đảm chấp hành luật. Các bản sao đều có sẵn tại các trường và các văn phòng và quý vị có thể lấy ở văn phòng học khu, Phòng Nhân sự tại số (916) 643-7471.

CÁC CHƯƠNG TRÌNH AN TOÀN & KHÔNG CÓ MA TÚY Ở TRƯỜNG

Là một người thụ hưởng nguồn tài chánh của liên bang để tham gia vào chương trình an toàn và không có ma túy, theo Đạo Luật Không Một Học Sinh Nào Tụt Hậu, phụ huynh có quyền được nhận thông báo những nỗ lực của học khu nhằm ngăn ngừa học sinh sử dụng ma túy và nạn bạo hành trong học khu. Phụ huynh cũng có quyền nhận được những tin tức liên quan đến nội dung của các chương trình và những sinh hoạt do học khu đảm trách để ngăn chặn việc sử dụng ma túy và nạn bạo hành. Phụ huynh có quyền chọn để rút tên con mình không tham gia vào những chương trình hay sinh hoạt như thế. Hãy gọi số 643-7994 để biết thêm tin tức. (Đoạn 20 U.S.C. số 7116 & 7163)

QUỸ TITLE I CỦA LIÊN BANG

Là người thụ hưởng nguồn tài chánh của liên bang dành cho quỹ Title I, theo Đạo Luật Không Một Học Sinh Nào Tụt Hậu, phụ huynh học sinh tham gia vào những chương trình hay sinh hoạt do quỹ Title I trợ giúp có quyền tham gia vào việc phát triển chính sách tham gia của phụ huynh vì học khu hay từng trường nhận tiền của quỹ Title I.

Để biết thêm tin tức về chính sách tham gia của phụ huynh, xin tiếp xúc: Phòng Phụ Trách Chương Trình Liên Bang và Tiểu Bang (916) 643-9051. (Đoạn 20 U.S.C. số 6318)

DANH MỤC TRƯỜNG

CÁC TRƯỜNG TIỂU HỌC

Abraham Lincoln	228-5830
3324 Glenmoor Drive	
Bret Harte	277-6261
2751 9th Avenue	
Caleb Greenwood	277-6266
5457 Carlson Drive	
Camellia Basic	395-4520
6600 Cougar Drive	
Caroline Wenzel	433-5432
6870 Greenhaven Drive	
Cesar E. Chavez	395-4530
7500 32nd Street	
Crocker/Riverside	395-4535
2970 Riverside Boulevard	
David Lubin	277-6271
3535 M Street	
Earl Warren	395-4545
5420 Lowell Street	
Edward Kemble	395-4550
7495 29th Street	
Elder Creek	382-5970
7934 Lemon Hill Avenue	
Ethel I. Baker	395-4560
5717 Laurine Way	
Ethel Phillips	277-6277
2930 21st Avenue	
Golden Empire	395-4580
9045 Canberra Drive	
H. W. Harkness	433-5042
2147 54th Avenue	
Hollywood Park	395-4590
4915 Harte Way	
Hubert H. Bancroft	395-4595
2929 Belmar Street	
Isador Cohen	228-5840
9025 Salmon Falls Drive	
James W. Marshall	395-4605
9525 Goethe Road	
Leataata Floyd	395-4630
401 McClatchy Way	
John Bidwell	433-5047
1730 65th Avenue	
John Cabrillo	395-4615
1141 Seamas Avenue	
John D. Sloat Basic	433-5051
7525 Candlewood Way	
Mark Twain	395-4640
4914 58th Street	
Matsuyama	395-4650
7680 Windbridge Drive	
Nicholas	433-5076
6601 Steiner Drive	
O. W. Erlewine	395-4660
2441 Stansberry Way	
Oak Ridge	395-4665
4501 Martin Luther King Jr. Blvd	
Pacific	433-5089
6201 41st Street	
Parkway	433-5082
4720 Forest Parkway	
Peter Burnett	277-6685
6032 36th Avenue	
Phoebe A. Hearst Basic	277-6690
1410 60th Street	
Pony Express	395-4690
1250 56th Avenue	
Sequoia	228-5850
3333 Rosemont Drive	
Susan B. Anthony	433-5353
7864 Detroit Boulevard	

Sutterville	277-6693
4967 Monterey Way	
Tahoe	277-6360
3110 60th Street	
Theodore Judah	395-4790
3919 McKinley Boulevard	
Washington	264-4160
520 18 th St.	
William Land	264-4166
2120 12 th St.	
Woodbine	433-5358
2500 52nd Avenue	

CÁC TRƯỜNG K-8

A. M. Winn Waldorf	228-5880
Inspired K-7 School	
3351 Explorer Drive	
Alice Birney Waldorf	395-4510
Inspired K-8 School	
6251 13 th Street	
Father Keith B. Kenny	395-4570
3525 Martin L. King Jr. Boulevard	
Genevieve Didion	433-5039
6490 Harmon Drive	
John Morse Therapeutic Center	433-2972
1901 60 th Avenue	
John Still	(K-5) 433-5191
2250 John Still Drive	(6-8) 433-5375
Leonardo da Vinci	395-4635
4701 Joaquin Way	
Martin Luther King Jr.	395-4645
480 Little River Way	
Rosa Parks	395-5327
2250 68th Avenue	

CÁC TRƯỜNG CẤP HAI

Albert Einstein	395-5310
9325 Mirandy Drive	
California	395-5302
1600 Vallejo Way	
Fern Bacon	395-5340
4140 Cuny Avenue	
Kit Carson	277-6750
5301 N Street	
Sam Brannan	395-5360
5301 Elmer Way	
Sutter Middle	395-5370
3150 I Street	
Will C. Wood	395-5380
6201 Lemon Hill Avenue	

TRƯỜNG NHIỀU CẤP LỚP

Capital City/Independent Study	
(Main Campus) 7222 24th Street	433-5187
6879 14 th Avenue	277-6240
10101 Systems Parkway	228-5754
School of Engineering & Sciences (7-12)	395-5040
7345 Gloria Drive	
Success Academy	643-2338
5601 47 th Avenue	

CÁC TRƯỜNG TRUNG HỌC

American Legion	277-6600
3801 Broadway	
C.K. McClatchy	395-5050
3066 Freeport Boulevard	

Arthur Benjamin Health Professions	395-5010
451 McClatchy Way	
Hiram W. Johnson	395-5070
6879 14th Avenue	
John F. Kennedy	395-5090
6715 Gloria Drive	
Luther Burbank	433-5100
3500 Florin Road	
Rosemont	395-5130
9594 Kiefer Boulevard	
Sacramento Accelerated Academy	643-2341
5601 47 th Avenue	
School of Engineering & Sciences (7-12)	395-5040
7345 Gloria Drive	
West Campus	277-6400
5022 58th Street	

TRƯỜNG ĐẶC QUYỀN THEO HOP

ĐỒNG	
Bowling Green	433-5426
McCoy Academy	
4211 Turnbridge Drive	
Bowling Green	433-7321
Chacon Language & Science	
6807 Franklin Boulevard	
George Washington Carver	395-5266
School of Arts and Science	
10101 Systems Parkway	
New Joseph Bonnheim	277-6294
Community Charter	
7300 Marin Ave	
The Met Sacramento	395-5417
810 V Street	
Sacramento New Technology	395-5254
1400 Dickson Street	

TRƯỜNG DÀNH CHO NGƯỜI LỚN

A. Warren McClaskey	277-6625
5241 J Street	
Charles A. Jones Business/Education Center	433-2600
5451 Lemon Hill Avenue	



**Học Khu Sacramento
2016-2017**

**Những Tiêu Chuẩn Hạnh Kiêm
Cam Kết Của Phụ Huynh và Học Sinh**

Xin Quý Vị Đọc và Ký Tên

Chúng tôi thông báo đã nhận được quyền Những Tiêu Chuẩn Hạnh Kiêm năm 2016-2017, như đã được giải thích ở trang 8 – 14, đã đọc qua và xem nội dung.

Chúng tôi hiểu rằng bổn phận của chúng tôi là phải giúp con mình đáp ứng những tiêu chuẩn hạnh kiêm này.

Phụ huynh/Người giám hộ (ký tên)

Học Sinh (ký tên)

Tên Phụ huynh/Người giám hộ (viết chữ in)

Tên Học sinh (viết chữ in)

Ngày

Ngày

Tên Trường

XIN VUI LÒNG NỘP LẠI GIẤY NÀY CHO TRƯỜNG CỦA CON QUÍ VỊ.



SACRAMENTO CITY UNIFIED SCHOOL DISTRICT

GIẤY PHÉP NỘI VI HỌC KHU

Tôi hiểu rằng giấy phép này có thể bị hủy bỏ nếu học sinh không đáp ứng được sự mong đợi về Chuyên Cần, Học Tập và Hạnh Kiểm, và tôi hiểu rằng học sinh đó có thể phải quay trở lại trường nơi cư ngụ của cháu.

YÊU CẦU CHO NĂM HỌC: _____

NGÀY: _____

TÊN HỌC SINH _____

THẺ HỌC SINH SỐ _____

LỚP _____

NGÀY SINH _____

TÊN PHỤ HUYNH/NGƯỜI GIÁM HỘ _____

ĐIỆN THOẠI NHÀ _____

ĐIỆN THOẠI NƠI LÀM VIỆC _____

ĐỊA CHỈ (ĐƯỜNG) _____

THÀNH PHỐ, TIỂU BANG _____

MÃ VÙNG _____

TRƯỜNG CƯ NGỰ _____

TRƯỜNG YÊU CẦU _____

HỌC SINH CÓ GHI DANH VÀO CHƯƠNG TRÌNH GIÁO DỤC ĐẶC BIỆT KHÔNG: ☐ CÓ ☐ KHÔNG

LÝ DO CHUYỂN TRƯỜNG: _____

Theo sự đồng ý này, phụ huynh/người giám hộ chịu trách nhiệm việc đưa đón con em đi học.

Chữ ký học sinh: _____

Ngày: _____

Chữ Ký Phụ Huynh/Người Giám Hộ: _____

Ngày: _____

9-12 Intra-district Transfer Only: Athletic Eligibility

Con quý vị có lập kế hoạch tham gia vào bất kỳ môn thể thao nào ở trường trung học không? ☐ CÓ ☐ KHÔNG
Môn thể thao: _____

Theo chính sách Liên Đoàn Các Trường của Tiểu Bang Cali (CIF), việc cấp một giấy phép nội vi học khu không đảm bảo điều kiện để tham gia vào các môn thể thao liên trường tại trường yêu cầu.

Nếu quý vị muốn yêu cầu giấy khước từ về việc giới hạn điều kiện tham gia vào Liên Đoàn Các Trường của Tiểu Bang Cali, xin đánh dấu vào ô này ☐ hoàn tất và nộp lại giấy khước từ kèm theo.

For School Use Only

☐ Approved

☐ Denied

Receiving School Principal's Signature

Date

☐ Approved

☐ Denied

Enrollment Center Signature

Date

Principal's Reason for Denial _____



SCHOOL DISTRICT
Đơn Xin Chuyển Trường Ngoài Học Khu (ITP)
(Lớp TK-12)

☐ Đơn Xin ITP Mới ☐ Gia Hạn ITP **Phải đính kèm học bạ/bảng điểm, hạnh kiểm & chuyên cần từ trường của năm học trước.**

(One student per app.)

Tên học sinh _____ Năm Học Hiện Tại _____ Năm Học Yêu Cầu ITP _____

Ngày sinh _____ Lớp hiện tại _____ Lớp yêu cầu ITP _____

Phụ huynh/giám hộ _____ Địa chỉ _____ Email _____

ĐT _____ ĐT _____ ĐT công _____
ĐD # _____ Nhà # _____ số # _____

Địa chỉ nhà _____ TP/hố _____ Mã _____
vùng _____

Trường học năm ngoái _____ Học Khu _____

Trường cư ngụ _____ Học Khu _____

Trường yêu cầu * _____ Học Khu _____

(*Học Khu Ghi Danh sẽ quyết định trường ghi danh học)

Nguyên đơn phải kèm theo giấy tờ bằng văn bản để chứng minh lý do muốn chuyển trường. Các lý do này được giải thích hơn nữa ở trang 2, phần 4.

- | | |
|---|--|
| ☐ Yêu cầu ghi danh mở Romero API của (Romero) Trường nơi cư ngụ _____
☐ Phụ huynh có việc làm (Bảng chứng việc làm và địa chỉ chỗ làm)
☐ Sức khỏe và an toàn (Thư giải thích và/hay giấy bác sĩ)
☐ Hoàn tất năm học hiện tại ☐ Hoàn tất 2 năm cuối tại trường hiện tại
☐ Địa điểm mới chuyển tới Học Khu yêu cầu trong 60 ngày (thuê/giấy tờ nợ nhà) | ☐ Giữ trẻ (TK-8) (Thư và bằng chứng cư ngụ của người cung ứng)
☐ Chương Trình Học bên ngoài học khu (Thư Chấp Thuận)
☐ Anh em của ITP hiện được chấp thuận (Bảng chứng anh em cùng học)
☐ SARB/thử thách/Sắp xếp theo lệnh của CPS (Giấy của tòa)
☐ Giấy tờ khác (Thư giải thích) |
|---|--|

Học sinh có đang chờ xử lý kỷ luật hay theo lệnh trục xuất của tòa không? ☐ Có ☐ Không **Học sinh có là thanh thiếu niên nhận nuôi không?** ☐ Có ☐ Không

Dịch vụ đặc biệt? (Đánh dấu vào ô nào có)
☐ GATE (Bảng chứng ghi danh)
☐ Section 504 Plan (Bản sao kế hoạch 504)
☐ Học sinh EL (Bảng chứng ghi danh)

Dịch vụ giáo dục đặc biệt? ☐ Có ☐ Không Đang chờ đánh giá? ☐ Có ☐ Không
Dịch vụ nhận hiện tại? ☐ Có ☐ Không (Cần kèm theo IEP gần nhất)

THAM GIA CÁC MÔN THỂ THAO – Nếu học sinh tham gia vào bất kỳ chương trình thể thao được đưa bởi Liên Đoàn Các Trường của Tiểu Bang Cali (CIF), cháu có thể không đủ điều kiện tham gia tại trường mới. Phụ huynh/người giám hộ cần kiểm tra các điều luật của CIF trước khi nộp đơn.

BẰNG VIỆC KÝ TÊN DƯỚI ĐÂY, tôi xác nhận đã hiểu rõ các tin tức được cung cấp trong đơn này là chính xác và đúng sự thật. Tôi hiểu rằng việc đưa ra một sự cho phép không đảm bảo việc ghi danh lần đầu tại trường yêu cầu, và học khu theo học có toàn quyền xác định trường phù hợp. Tôi đồng ý với các điều khoản trong hợp đồng trong trang 2 của tài liệu này. Tôi xác nhận rằng tôi là phụ huynh hay người giám hộ hợp pháp có quyền nuôi dưỡng và giáo dục cháu.

Chữ ký phụ huynh/người giám hộ _____ Ngày _____

Mẫu đơn chuyển trường ngoài học khu và vấn đề chuyên cần và bất kỳ Giấy Phép Ngoại Vi Học Khu (ITP) đều được dựa theo các điều khoản trong Hợp Đồng Chuyển Cần và Chuyển Trường Ngoài Học Khu ở trang 2 của tài liệu này.

INTERDISTRICT ATTENDANCE PERMIT (GRADES TK-12) FOR SCHOOL YEARS 20 ____ - 20 ____ *

(*ITP Term to be completed by enrolling district in consultation with district of residence. ITP Term is not to exceed 5 school years or the date the pupil is expected to transition from one school to another within the enrolling district.)

RESIDENT SCHOOL DISTRICT: ☐ GRANTED ☐ DENIED	
Reason(s) for denial: _____	
Authorized Signature _____	Date _____
Special Education Only:	
Authorized Special Education Signature _____	Date _____

REQUESTED / ENROLLING DISTRICT: ☐ GRANTED ☐ DENIED	
Reason(s) for denial: _____	
Authorized Signature _____	Date _____
Special Education Only:	
Authorized Special Education Signature _____	Date _____



Sacramento City Unified School District
2016-2017

Thư Báo Đã Nhận Được Thông Báo Quyền Hạn của Phụ Huynh và Học Sinh Hằng Năm

Mẫu này cần được nộp lại cho hiệu trưởng trường quý vị.

Phụ huynh và/hay học sinh có thể yêu cầu một bản sao để lưu giữ trong hồ sơ riêng.

Cho phép tiết lộ tin tức học sinh & việc điều tra bảo hiểm y tế khác (Trang 1)

Tin tức này cần cho học khu tham gia chọn lựa thu tiền LEA từ chương trình Trợ Giúp Y Tế Miễn Phí.

☐ Có ☐ Không

Tên học sinh: _____ Ngày sinh: ____/____/____

Bảo Hiểm Y Tế của Học Sinh Được Cấp Bởi: _____

Số Thẻ Bảo Hiểm Sức Khỏe của Học sinh: _____ Số Nhóm: _____

Địa Chỉ Đòi Tiền Hằng Bảo Hiểm Sức Khỏe của Học sinh: _____

Tên Người Mua Bảo Hiểm: _____

Thông báo hằng năm về Đạo luật Trường Học Lành Mạnh Thuốc Diệt Trùng (Trang 1)

Thông báo này xác nhận những thành phần hiệu lực trong mỗi loại thuốc sát trùng sẽ được sử dụng trong năm học này.

Tôi muốn được thông báo trong suốt năm học này khi có bất cứ một loại thuốc sát trùng nào được sử dụng.

☐ Có ☐ Không

Khảo sát trẻ em lành mạnh của Tiểu Bang Cali: Chỉ dành cho học sinh lớp 5 (Trang 13)

Để thu thập tin tức về hành vi, thái độ của các học sinh lớp 5 như hoạt động thể lực và thói quen dinh dưỡng, rượu, thuốc lá, và việc sử dụng ma túy khác; an toàn trường; điểm mạnh và giá trị cá nhân hay môi trường.

☐ Có ☐ không

Tiết lộ tin tức Danh Mục của Học Sinh cho Các Cơ Quan Bên Ngoài Kể Cả Tuyển Mộ Quân Sự (Trang 16)

Mục đích của tài liệu này là thông báo cho quý vị biết về quyền của mình muốn hay không muốn tiết lộ danh mục của con em.

Xin **đừng** tiết lộ tin tức danh mục của con tôi cho những đối tượng sau đây:

☐ Tuyển Mộ Viên Quân Sự (học sinh trung học) ☐ Cơ quan giáo dục cao đẳng / đại học ☐ Truyền thông báo chí

☐ Nhóm phụ huynh (hội PHGC, UB cố vấn trường.v.v.) ☐ Những chủ nhân tương lai ☐ Cơ quan bắt vụ lợi

Học Khu Sử Dụng Hình Ảnh Học Sinh và Hoạt Động Học Tập của học sinh (Trang 16)

Đánh dấu vào ô này, tôi KHÔNG cho phép học khu sử dụng hình ảnh của con tôi hoặc công việc học của chúng trong bất kỳ trang mạng hay phương tiện truyền thông của trường hay học khu.

☐ Không

Học Sinh Sử Dụng Kỹ Thuật/Liên Mạng và Truyền Thông Điện Tử (Trang 18)

Quyền tiếp cận internet trong môi trường học tập ở trường.

☐ Có ☐ Không

Tôi thừa nhận việc đã nhận được Thông Báo Hằng Năm về Quyền Hạn của Phụ Huynh/Người Giám Hộ năm học 2016-2017 là tin tức cần có theo Luật Giáo Dục, Đoạn 48980. Chữ ký của tôi thừa nhận việc tôi đã nhận được thông báo về quyền hạn của tôi.

Chữ ký của học sinh: _____ Ngày _____

Chữ ký của phụ huynh: _____ Ngày _____